

**APPAREIL DE TRANSFERT RS4***Notice d'utilisation* - DISPOSITIF MEDICAL**RS4 TRANSFER DEVICE***Instructions manual* - MEDICAL DEVICE**RS4 DISPOSITIVO DE TRANSFERENCIA***Manual de instrucciones* - DISPOSITIVO MEDICO**REF. 815238**

Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



SYMBÔLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date de production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch number Número de lote		Conformité CE CE conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate humidity Teme la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico



IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide technique. Il vous conseillera et informera sur l'utilisation la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Le dispositif de transfert RS4 offre une solution sûre et facile pour un soignant souhaitant transférer un utilisateur. Ce dispositif de transfert est très maniable et léger à utiliser.

Le dispositif de transfert RS4 permet aux utilisateurs de participer aux transferts, ce qui améliore ainsi le tonus musculaire. Ce produit est idéal pour transférer les utilisateurs d'une pièce à l'autre, augmentant ainsi leur indépendance.

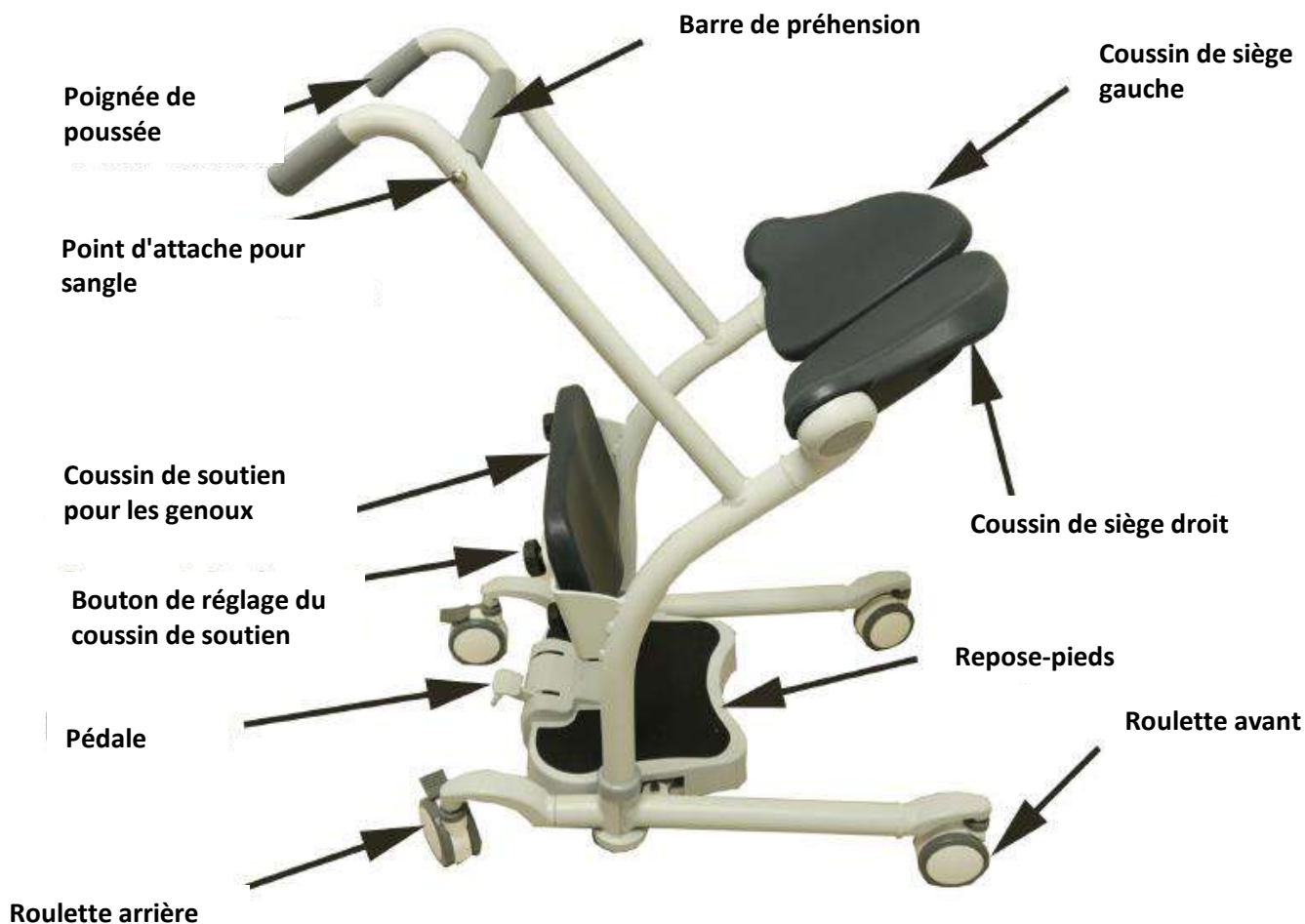
Pour les utilisateurs capables de se lever d'une position assise à une position debout, le dispositif de transfert RS4 est parfait. Le soignant fait pivoter les coussins de siège, et l'utilisateur se tient ensuite sur le repose-pieds fourni. Le soignant abaisse ensuite les coussins de siège, et l'utilisateur peut alors s'asseoir à nouveau, les jambes soutenues par le coussin pour les genoux, et s'agripper à la barre horizontale devant eux, leur offrant un sentiment de sécurité.

Les 4 roues, dont 2 équipées de freins, permettent de manœuvrer facilement cet appareil d'une pièce à l'autre. La faible largeur de ce dispositif permet au soignant de se déplacer facilement à travers des portes de largeur standard.

Le dispositif de transfert peut être amené directement devant un WC, avec les roues positionnées de part et d'autre de celui-ci, offrant ainsi à l'utilisateur plus de dignité. Pour s'asseoir, le processus décrit ci-dessus est inversé.

Remarque : Le dispositif de transfert RS4 dispose de pieds réglables en largeur, permettant de positionner l'appareil autour de fauteuils releveurs plus larges.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions ci-dessus. Veuillez-vous assurer que tous les utilisateurs sont familiarisés avec ces instructions et avec le fonctionnement de l'appareil avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas l'appareil si une partie quelconque de l'appareil est endommagée.
- Assurez-vous que le produit soit en bon état de fonctionnement.
- Contrôlez visuellement le produit
- Utilisez le produit que sur une surface plane.
- Veillez à ce que le professionnel de santé et le patient portent des chaussures appropriées.
- Ne laissez pas un patient sans surveillance sur l'appareil.
- En cas de pièces abîmées, cassées, usées ou manquantes, contactez le revendeur.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces planes.
- L'utilisateur ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est assis dans le RS4.
- L'utilisateur ne doit pas se pencher en dehors de l'empreinte du RS4.
- Ne pas dépasser le poids maximum de l'utilisateur de 185 kg.
- Les freins des roulettes doivent toujours être appliqués lors des manipulations.
- Attention à la manipulation et au verrouillage des palettes d'assise.
- Le RS4 peut ne pas convenir à tous les utilisateurs. Une évaluation des risques doit être effectuée avant utilisation.
- Tous les accessoires ne sont pas adaptés au RS4 et/ou à l'utilisateur. Une évaluation des risques doit être effectuée avant utilisation.

- Un soignant doit toujours contrebalancer l'appareil pendant son utilisation par un utilisateur.
- Si le RS4 est utilisé avec un fauteuil roulant, les freins du fauteuil roulant doivent être appliqués et les repose-jambes retirés avant utilisation.
- Ne pas incliner ou soulever l'appareil pendant son utilisation. Les 4 roulettes doivent rester en contact avec le sol en permanence.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur et doit uniquement être utilisé sur une surface plane.

Avant chaque utilisation, vérifiez que :

- Les leviers de serrage sont bien verrouillés.
- Les freins fonctionnent correctement
- Le siège est exempt de coupures, de dommages ou de points de suture.
- La barre de préhension et le protège-tibias sont bien fixes
- Le coussin de genoux est bien fixé et n'est pas endommagé
- Le repose-pieds est bien fixe et propre

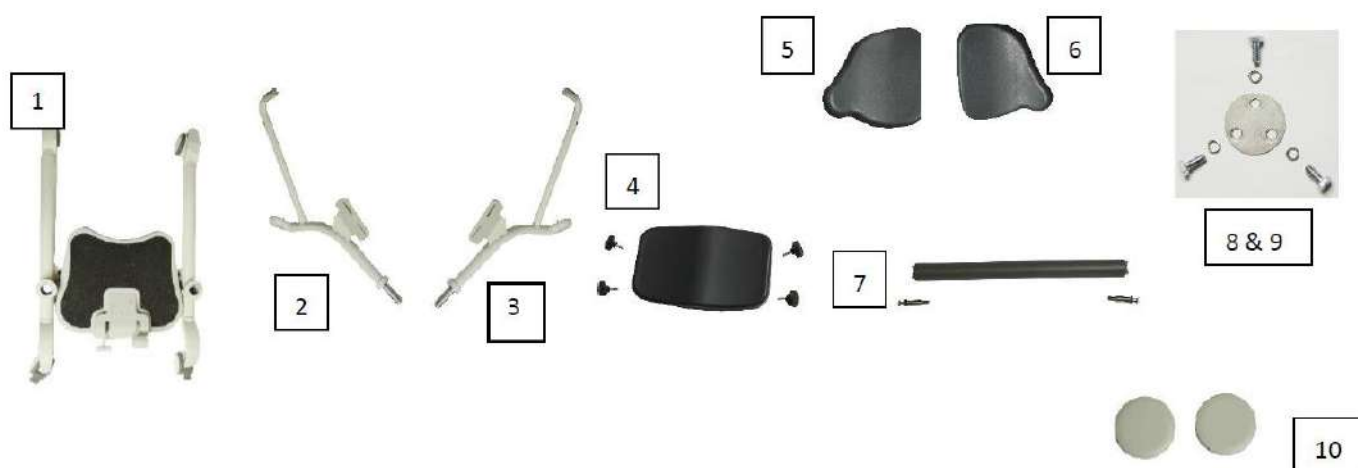
MONTAGE

Contenu de la boîte :

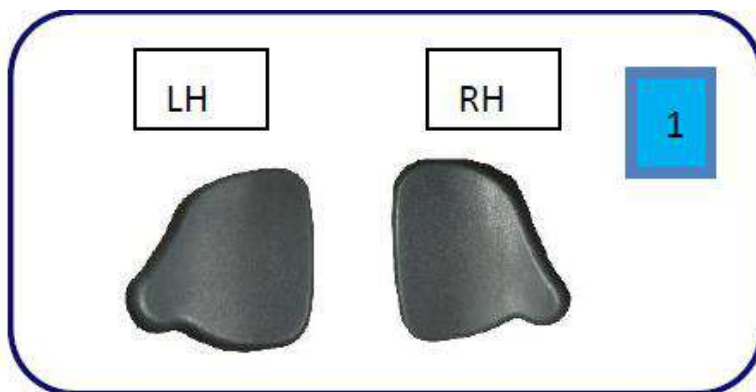
- 1 x Unité de base
- 1 x Cadre droit avec boulon fraisard M10 et grande rondelle
- 1 x Cadre gauche avec boulon fraisard M10 et grande rondelle
- 1 x Appui-genoux avec 4 x entretoises en plastique et poignées étoile M8
- 1 x Coussin d'assise gauche
- 1 x Coussin d'assise droit
- 1 x Barre de maintien avec 2 x boulons d'ancrage pour sangle
- 6 x Boulons à tête hexagonale M8 avec rondelles de sécurité
- 2 x Plaques de fixation des coussins d'assise
- 2 x Caches de protection
- 2 x Vis de pression M8 (non illustrées)

Outils nécessaires :

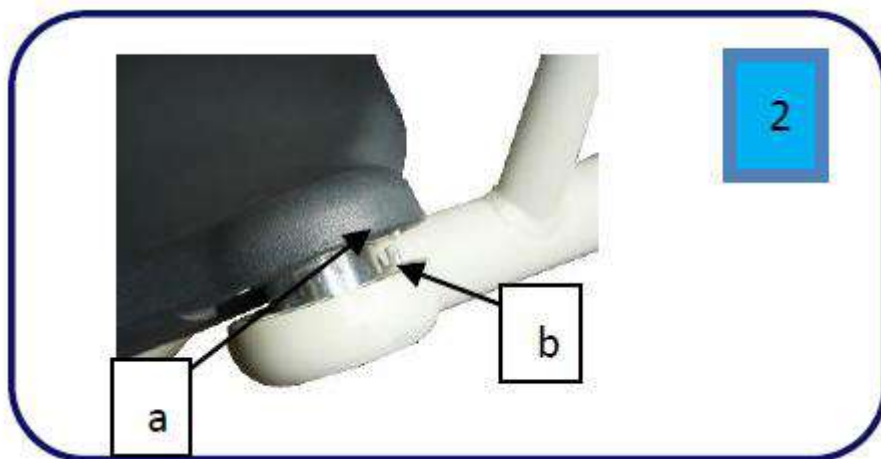
- 1 x Clé hexagonale de 5 mm
- 1 x Clé plate de 17 mm
- 1 x Douille de 14 mm
- 1 x Douille de 13 mm
- 1 x Clé hexagonale de 6 mm



1. Sélectionnez le coussin d'assise approprié et insérez-le dans le cadre latéral.
Veillez particulièrement à choisir le bon coussin, car les coussins sont spécifiques au côté gauche et au côté droit.



2. Alignez la goupille (b) avec la fente (a).



3. Placez les rondelles de sécurité sur les boulons x3.
4. Placez la plaque de retenue du coussin de siège et fixez les boulons avec les rondelles de sécurité x3.
5. Posez les capuchons x2.



6. Répétez l'opération pour le second cadre latéral.
7. Assurez-vous que les coussins pivotent en douceur, avec un minimum d'effort et sans jeu excessif.
8. Insérez le cadre latéral gauche dans l'unité de base.
Répétez pour le côté droit.



8

9. À l'aide des rondelles fournies, fixez le coussin pour genou au cadre latéral sans serrer complètement, en vous assurant que le coussin est correctement positionné.



9

10. Verrouillez le coussin pour genou en serrant les 4 poignées étoile. Le coussin ne doit pas glisser vers le haut ou vers le bas s'il est correctement positionné.
11. Repérez le boulon d'ancrage de la sangle.



11

12. Insérez le boulon d'ancrage de la sangle sur le côté de la poignée de poussée.
Serrez et sécurisez la goupille en la verrouillant dans le centre en mousse de la poignée.
Ce boulon permet également de fixer la poignée en mousse en place.



13. Fixez le cadre latéral à l'unité de base en insérant la grande rondelle, puis verrouillez avec le boulon fraisardé M10.
Répétez l'opération des deux côtés.



14. Insérez la vis sans tête M8 sur le côté de l'unité de base.
Répétez l'opération des deux côtés.



15. L'unité est maintenant entièrement assemblée.

UTILISATION

Transfert vers le RS4

1. Positionnez le RS4 près de l'utilisateur nécessitant un transfert.
2. Écartez les pieds du RS4 pour offrir une plus grande stabilité. Pour ce faire, appuyez sur la pédale comme indiqué ci-dessous.



3. Activez les freins des roulettes arrière en appuyant sur la languette de verrouillage.



4. Relevez les coussins de siège pour permettre à l'utilisateur de s'installer dans le RS4.



5. Les pieds de l'utilisateur doivent être positionnés sur le repose-pieds. L'utilisateur doit ensuite saisir la barre de maintien. En s'aidant de la barre, l'utilisateur devrait pouvoir se lever et appuyer le devant de ses jambes contre le coussin de soutien pour les genoux.
6. Une fois que l'utilisateur est complètement debout, les coussins de siège doivent être abaissés afin qu'il puisse s'y appuyer. Une fois l'utilisateur en position sécurisée, relâchez les freins des roulettes en soulevant la languette de verrouillage. Le soignant peut alors déplacer le RS4 en utilisant les poignées de poussée comme indiqué ci-dessous.



Transfert depuis le RS4

1. Positionnez le RS4 près du siège ou du lit.
2. Écartez les pieds du RS4 pour offrir une plus grande stabilité. Pour ce faire, appuyez sur la pédale comme indiqué ci-dessous.



3. Activez les freins des roulettes arrière en appuyant sur la languette de verrouillage.



4. Demandez à l'utilisateur de se lever en s'aidant de la barre de maintien. Relevez les coussins de siège.



5. L'utilisateur peut maintenant se laisser descendre lentement dans le siège en s'aidant de la barre de maintien. Le soignant doit tenir le RS4 par les poignées de poussée pendant cette opération.



6. L'utilisateur doit maintenant retirer ses pieds du repose-pieds, et le soignant peut relâcher les freins des roulettes. Le RS4 peut alors être déplacé pour le rangement.

Utilisation du RS4 avec une chaise

Le RS4 peut être utilisé pour aider un utilisateur à se lever d'une chaise, d'un WC, d'une toilette ou d'un fauteuil roulant. S'il est utilisé avec un fauteuil roulant, les freins du fauteuil doivent être appliqués et les repose-jambes retirés avant d'utiliser le RS4.

1. Positionnez l'utilisateur comme indiqué, de manière qu'il fasse face au RS4, avec les pieds au sol.



2. Écartez les pieds si nécessaire et demandez à l'utilisateur de placer ses pieds sur le repose-pieds. Relevez les coussins de siège et appliquez les freins des roulettes.



3. L'utilisateur doit saisir la barre de maintien avec les deux mains et s'en servir pour l'aider à se lever.



4. Une fois que l'utilisateur est complètement debout, le soignant doit abaisser les coussins de siège, et l'utilisateur peut alors s'y asseoir.



5. Le soignant peut ensuite relâcher les freins et propulser le RS4, y compris l'utilisateur, vers leur destination.

Ajustement du coussin pour les genoux

Le coussin pour les genoux du RS4 peut être ajusté en hauteur. Cela s'effectue en desserrant puis en resserrant les quatre boutons de réglage du coussin pour les genoux, comme indiqué sur l'image ci-dessous.



Pour ajuster la hauteur du coussin pour les genoux, desserrez les quatre boutons de réglage du coussin en les tournant dans le sens antihoraire (comme indiqué ci-dessous). Repositionnez le coussin pour les genoux à la hauteur souhaitée, puis resserrez les quatre boutons de réglage en les tournant dans le sens horaire jusqu'à ce qu'ils soient serrés à la main. (Il est important de vérifier chaque bouton après les avoir tous serrés, car ils peuvent s'être légèrement desserrés lors du réglage des autres boutons.)



ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer quotidiennement le produit avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants. Par exemple, un désinfectant doux à base de chlorure (solution de 10 000 parties par million) peut être utilisé. L'excès d'eau doit ensuite être retiré de l'appareil à l'aide d'une serviette ou d'un outil à air comprimé. Placez ensuite l'appareil dans un environnement approprié pour un séchage complet.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Afin de prévenir les infections croisées, l'unité RS4 doit être nettoyée à fond entre les utilisations par différents patients/utilisateurs.
- Veuillez noter que les coussins de siège bleus en polyuréthane ne doivent pas être nettoyés avec une solution chlorée.
- Précaution :
- Si un séchoir à air chaud est utilisé pour sécher l'équipement, la température ne doit pas dépasser 80°C (176°F). N'utilisez pas de solvants à base de pétrole ou similaires, car cela pourrait endommager les pièces en plastique.
- Cet appareil ne convient pas pour un nettoyage en autoclave.
- Le siège est amovible et peut être nettoyé dans une machine à laver à une température de 40 degrés Celsius à l'aide d'un détergent biologique.
- Après le nettoyage, veuillez-vous assurer que toutes les parties de l'appareil sont complètement sèches avant de le réutiliser.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.
- **Vérifications Hebdomadaires :**
Les vérifications hebdomadaires suivantes sont recommandées :
 - Vérifiez les freins ainsi que la fixation sécurisée et la maniabilité des roulettes.
 - Vérifiez que l'aide au transfert est stable, c'est-à-dire que les quatre roulettes touchent bien le sol.
 - Assurez-vous que les coussins de siège et de genoux sont bien fixés, non desserrés ou endommagés.
 - Les roulettes doivent pouvoir tourner et pivoter librement.
 - Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées et ne sont ni corrodées ni endommagées.
 - Assurez-vous que le mécanisme de réglage des pieds fonctionne de manière fluide et n'est pas desserré.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit ne rien coincer...).

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales pour un utilisateur. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

Si le produit est utilisé dans un environnement à utilisateurs multiples (maison de retraite ou hôpital), la durée de vie peut être réduite.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Longueur totale	82 cm
Hauteur totale	106 cm
Largeur totale	53 cm (fermé), 73 cm (ouvert)
Dimensions du coussin pour les genoux	Long. 39 cm x Haut. 26 cm
Hauteur du coussin pour les genoux depuis la base	25–49 cm
Hauteur de la poignée (depuis la base)	90 cm
Hauteur du siège	(Depuis le sol) : 62 cm (bas), 67 cm (haut)
Longueur du châssis	87 cm
Poids maximal autorisé	185 kg

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The RS4 transfer device provides a safe and easy solution for a caregiver wishing to transfer a user. This transfer device is highly maneuverable and light to use.

The RS4 transfer device enables users to participate in transfers, thereby improving muscle tone. This product is ideal for transferring users from room to room, increasing their independence.

For users who can move from a seated to a standing position, the RS4 transfer device is perfect. The caregiver rotates the seat pads, and the user then stands on the provided footplate. The caregiver then lowers the seat pads, allowing the user to sit back down with their legs supported by the knee pad, and hold onto the horizontal bar in front of them, giving them a sense of security.

The four wheels, two of which are equipped with brakes, make it easy to maneuver this device from room to room. The narrow width of this device enables the caregiver to move easily through standard doorways.

The transfer device can be positioned directly in front of a toilet, with the wheels on either side, offering the user greater dignity. To sit down, the above process is simply reversed.

Note: The RS4 transfer device has adjustable width legs, allowing the device to be positioned around wider recliner chairs.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Only use the device in accordance with the above instructions. Ensure that all users are familiar with these instructions and with the operation of the device before use.
- Do not use the device if any part of it is damaged.
- Ensure that the product is in good working condition.
- Visually inspect the product.
- Only use the product on a flat surface.
- Make sure that both the healthcare professional and the patient are wearing appropriate footwear.
- Do not leave a patient unattended on the device.
- If any parts are damaged, broken, worn out, or missing, contact the distributor.
- Only use the device on flat surfaces.
- The user should not be left unattended when seated in the RS4.
- The user should not lean outside the footprint of the RS4.
- Do not exceed the maximum user weight of 185 kg.
- The brakes on the wheels must always be applied during handling.
- Be cautious when handling and locking the seat pads
- The RS4 may not be suitable for all users. A risk assessment should be conducted before use.
- Not all accessories are suitable for the RS4 and/or the user. A risk assessment should be conducted before use.
- A caregiver should always counterbalance the device while it is being used by a user.
- If the RS4 is used with a wheelchair, the wheelchair brakes should be applied and the leg rests removed before use.
- Do not tilt or lift the device during use. All four castor wheels should remain in contact with the floor at all times.
- The device is designed for indoor use and should only be used on a flat surface.

Before each use, check that:

- The locking levers are securely locked.
- The brakes are working properly.
- The seat is free from cuts, damage, or wear.
- The handrail and the shin guard are firmly attached.
- The knee pad is securely fixed and undamaged.
- The footplate is securely fixed and clean.

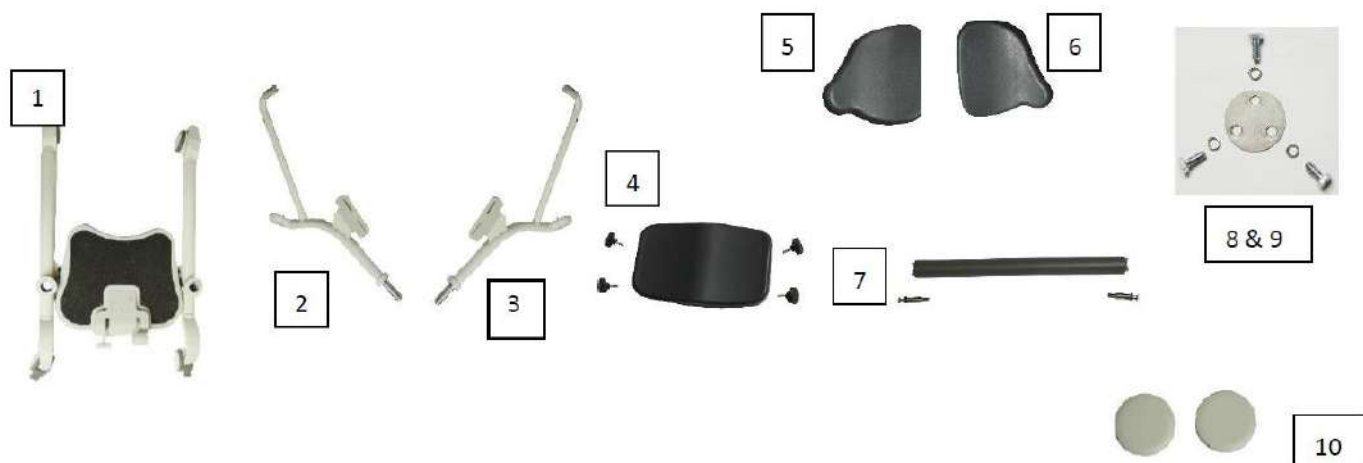
ASSEMBLY

Box Contents :

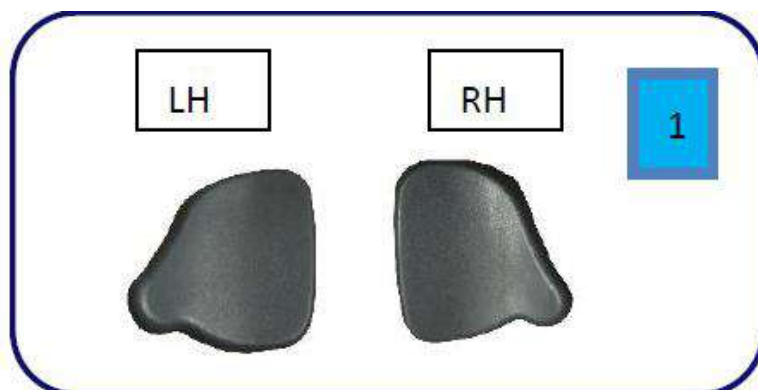
- 1 x Base unit
- 1 x Right side frame with M10 countersunk bolt and large washer
- 1 x Left side frame with M10 countersunk bolt and large washer
- 1 x Knee support with 4 x plastic spacers and M8 star handles
- 1 x Left seat pad
- 1 x Right seat pad
- 1 x Support bar with 2 x sling anchor bolts
- 6 x M8 hex head bolts with safety washers
- 2 x Seat pad retaining plates
- 2 x Protective caps
- 2 x M8 grub screws (not shown)

Tools Required :

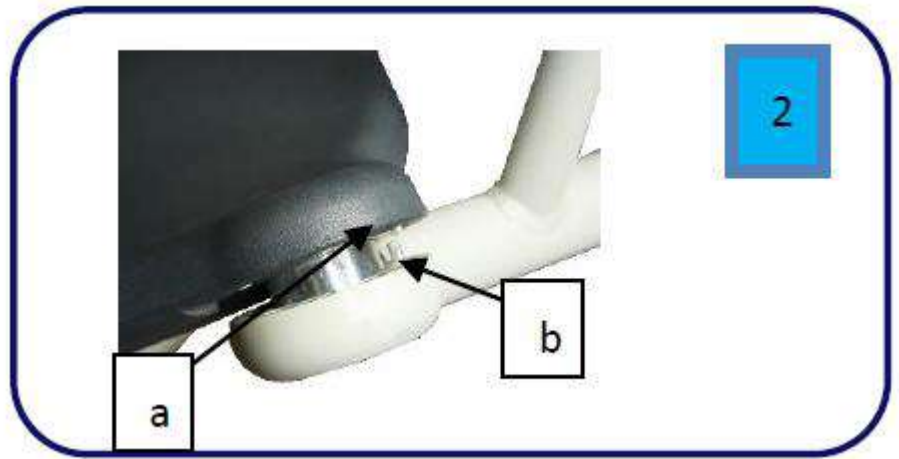
- 1 x 5 mm hex key
- 1 x 17 mm open-end wrench
- 1 x 14 mm socket
- 1 x 13 mm socket
- 1 x 6 mm hex key



1. Select the appropriate seat cushion and insert it into the side frame.
Be especially careful to choose the correct cushion, as the cushions are specific to the left and right sides.



- Align pin (b) with slot (a).



- Place the safety washers on the bolts (x3).
- Position the seat cushion retaining plate and secure the bolts with the safety washers (x3).
- Attach the caps (x2).



- Repeat the process for the second side frame.
- Make sure the cushions rotate smoothly, with minimal effort and without excessive play.
- Insert the left side frame into the base unit. Repeat for the right side.



- Using the provided washers, attach the knee cushion to the side frame without fully tightening, making sure the cushion is correctly positioned.



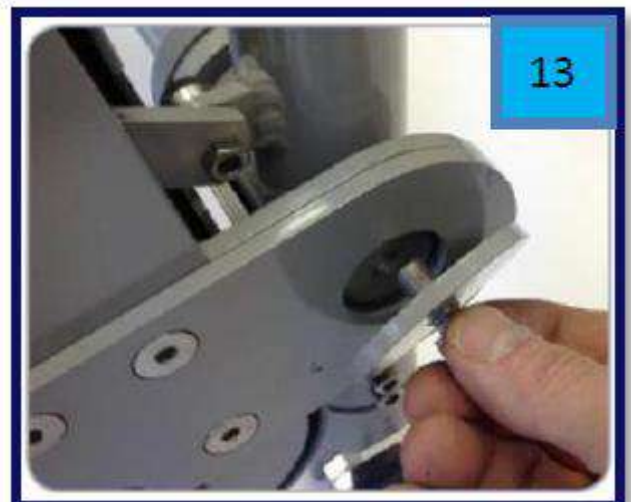
10. Lock the knee cushion by tightening the 4 star knobs. The cushion should not slide up or down if properly positioned.
11. Locate the strap anchor bolt.



12. Insert the strap anchor bolt on the side of the push handle.
Tighten and secure the pin by locking it into the foam center of the handle.
This bolt also helps secure the foam handle in place.



13. Attach the side frame to the base unit by inserting the large washer, then lock it in place with the M10 countersunk bolt.
Repeat the process on both sides.



14. Insert the M8 set screw on the side of the base unit.
Repeat on both sides.



15. The unit is now fully assembled.

USE

Transfer to the RS4

1. Position the RS4 close to the user requiring a transfer.
2. Spread the legs of the RS4 to provide greater stability. To do this, press the pedal as indicated below.



3. Activate the brakes of the rear wheels by pressing the locking tab.



4. Lift the seat cushions to allow the user to sit in the RS4.



5. The user's feet should be positioned on the footrest. The user should then grasp the support bar. Using the bar for assistance, the user should be able to stand up and press the front of their legs against the knee support cushion.
6. Once the user is fully standing, the seat cushions should be lowered so they can lean against them. Once the user is in a secure position, release the brakes of the wheels by lifting the locking tab. The caregiver can then move the RS4 using the push handles as indicated below.



Transfer from the RS4

1. Position the RS4 close to the chair or bed.
2. Spread the legs of the RS4 to provide greater stability. To do this, press the pedal as indicated below.



3. Activate the brakes of the rear wheels by pressing the locking tab.



4. Ask the user to stand up using the support bar. Lift the seat cushions.



5. The user can now lower themselves slowly into the seat using the support bar. The caregiver should hold the RS4 by the push handles during this operation.



6. The user must now remove their feet from the footrest, and the caregiver can release the brakes of the wheels. The RS4 can then be moved for storage.

Using the RS4 with a Chair

The RS4 can be used to assist a user in standing up from a chair, a toilet, or a wheelchair. If used with a wheelchair, the wheelchair brakes must be applied, and the leg rests should be removed before using the RS4.

1. Position the user as indicated, so they are facing the RS4, with their feet on the ground.



2. Spread the legs if necessary and ask the user to place their feet on the footrest. Lift the seat cushions and apply the brakes of the wheels.



3. The user must grasp the support bar with both hands and use it to help themselves stand up.



4. Once the user is fully standing, the caregiver must lower the seat cushions, and the user can then sit down.



5. The caregiver can then release the brakes and propel the RS4, including the user, to their destination.

Knee Cushion Adjustment

The knee cushion of the RS4 can be adjusted in height. This is done by loosening and then tightening the four adjustment buttons of the knee cushion, as shown in the image below.



To adjust the height of the knee cushion, loosen the four adjustment buttons of the cushion by turning them counterclockwise (as shown below). Reposition the knee cushion to the desired height, then tighten the four adjustment buttons by turning them clockwise until they are hand-tight. (It is important to check each button after tightening all of them, as they may have loosened slightly while adjusting the other buttons.)



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product daily with warm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents, or solvent-based products. For example, a mild disinfectant based on chloride (a solution of 10,000 parts per million) can be used. Excess water should then be removed from the device using a towel or compressed air tool. Place the device in an appropriate environment for complete drying.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- To prevent cross-contamination, the RS4 unit must be thoroughly cleaned between uses by different patients/users.
- Please note that the blue polyurethane seat cushions should not be cleaned with a chlorine solution.
- Caution:
- If a hot air dryer is used to dry the equipment, the temperature must not exceed 80°C (176°F). Do not use petroleum-based solvents or similar products, as they may damage plastic parts.
- This device is not suitable for autoclave cleaning.
- The seat is removable and can be washed in a washing machine at a temperature of 40 degrees Celsius using a biological detergent.
- After cleaning, please ensure that all parts of the device are completely dry before reusing it.
- In case of malfunction, do not attempt to repair the product yourself. Consult an authorized dealer.
- Weekly Checks:
 - The following weekly checks are recommended:

- Check the brakes as well as the secure attachment and maneuverability of the wheels.
- Ensure that the transfer aid is stable, meaning all four wheels are in contact with the ground.
- Ensure that the seat and knee cushions are securely attached, not loose or damaged.
- The wheels should be able to rotate and pivot freely.
- Check that all fasteners are tight and not corroded or damaged.
- Ensure that the foot adjustment mechanism operates smoothly and is not loose.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Respect the conditions for storing and storing your product.

- In a dry and temperate place
- Protect your product by packaging it from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

TECHNICAL FEATURES

Total length	82 cm
Total height	106 cm
Total width	53 cm (closed), 73 cm (open)
Dimensions of the knee cushion	Length 39 cm x Height 26 cm
Height of the knee cushion from the base	25–49 cm
Height of the handle (from the base)	90 cm
Height of the seat	(From the ground): 62 cm (low), 67 cm (high)
Length of the chassis	87 cm
Maximum allowable weight	185 kg

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este producto y consérvelas por si las necesita.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede provocar riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional sanitario antes de utilizar cualquier dispositivo de asistencia. Él o ella podrá aconsejarle e informarle sobre el uso más adecuado para usted.

Distribuidor: estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este producto.

DESTINO DEL PRODUCTO

El dispositivo de transferencia RS4 ofrece una solución segura y fácil para un cuidador que desea transferir a un usuario. Este dispositivo de transferencia es muy maniobrable y ligero de usar.

El dispositivo de transferencia RS4 permite a los usuarios participar en las transferencias, mejorando así el tono muscular. Este producto es ideal para transferir a los usuarios de una habitación a otra, aumentando así su independencia.

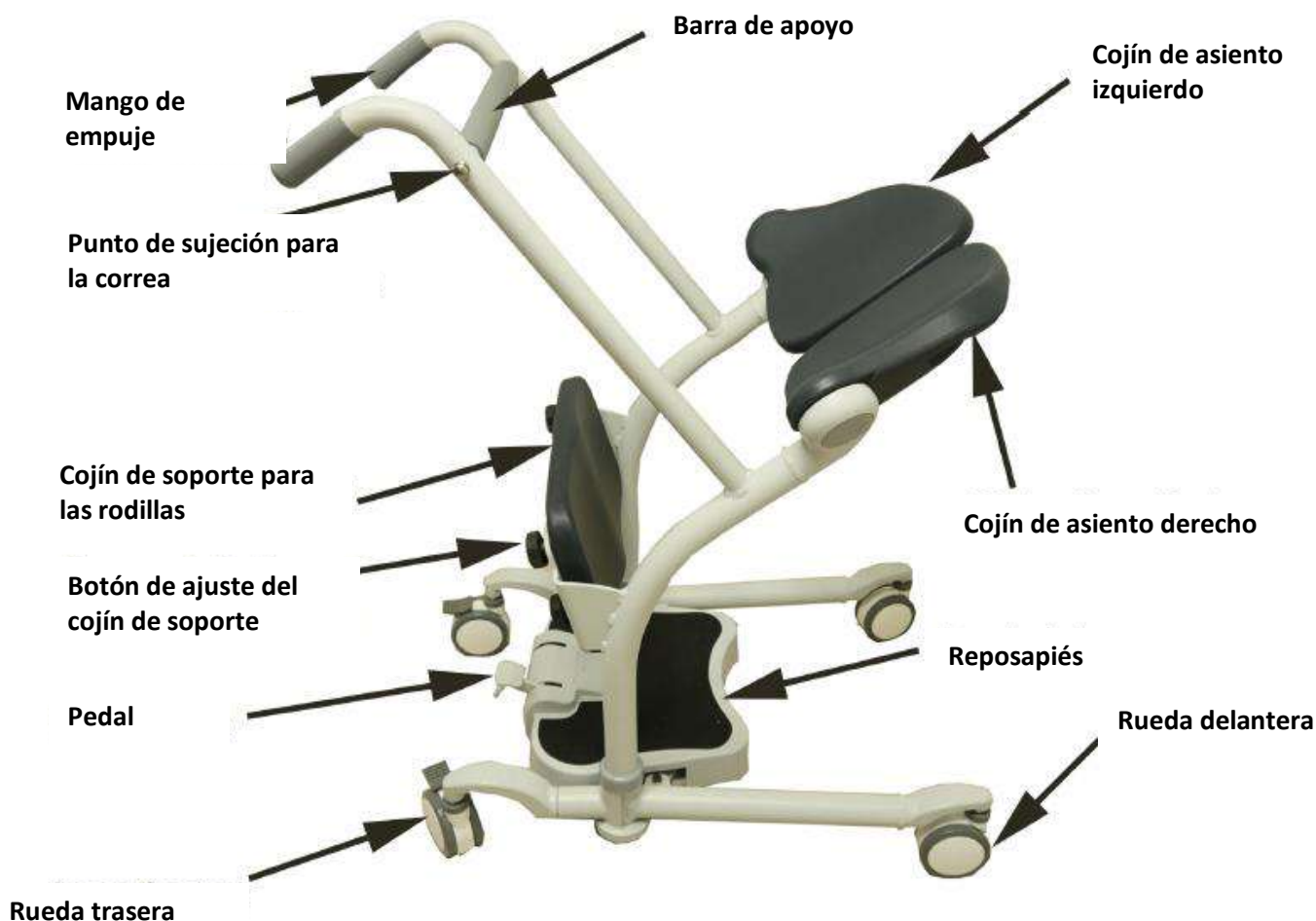
Para los usuarios capaces de levantarse de una posición sentada a una posición de pie, el dispositivo de transferencia RS4 es perfecto. El cuidador gira los cojines del asiento, y el usuario se sostiene luego en el reposapiés proporcionado. A continuación, el cuidador baja los cojines del asiento, y el usuario puede volver a sentarse, con las piernas sostenidas por el cojín para las rodillas, y agarrarse a la barra horizontal frente a ellos, lo que les ofrece una sensación de seguridad.

Las 4 ruedas, de las cuales 2 están equipadas con frenos, permiten maniobrar fácilmente este aparato de una habitación a otra. La estrecha anchura de este dispositivo permite al cuidador moverse fácilmente a través de puertas de ancho estándar.

El dispositivo de transferencia se puede colocar directamente frente a un inodoro, con las ruedas posicionadas a cada lado de este, ofreciendo así al usuario más dignidad. Para sentarse, se invierte el proceso descrito anteriormente.

Nota: El dispositivo de transferencia RS4 tiene patas ajustables en ancho, lo que permite posicionar el aparato alrededor de sillones reclinables más anchos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE USO



El incumplimiento de estas precauciones puede provocar lesiones graves.

- Utilice el dispositivo solo de acuerdo con las instrucciones anteriores. Asegúrese de que todos los usuarios estén familiarizados con estas instrucciones y con el funcionamiento del dispositivo antes de utilizar el producto.
- No utilice el dispositivo si alguna parte del mismo está dañada.
- Asegúrese de que el producto esté en buen estado de funcionamiento.
- Inspeccione visualmente el producto.
- Utilice el producto solo sobre una superficie plana.
- Asegúrese de que tanto el profesional de salud como el paciente lleven calzado adecuado.
- No deje a un paciente desatendido en el dispositivo.
- En caso de piezas dañadas, rotas, desgastadas o faltantes, contacte al distribuidor.
- No utilice el dispositivo solo sobre superficies planas.
- El usuario no debe ser dejado sin supervisión mientras esté sentado en el RS4.
- El usuario no debe inclinarse fuera de la huella del RS4.
- No exceda el peso máximo del usuario de 185 kg.
- Los frenos de las ruedas deben estar siempre aplicados durante las manipulaciones.
- Tenga cuidado al manipular y bloquear los cojines del asiento.
- El RS4 puede no ser adecuado para todos los usuarios. Se debe realizar una evaluación de riesgos antes de su uso.
- No todos los accesorios son adecuados para el RS4 y/o para el usuario. Se debe realizar una evaluación de riesgos antes de su uso.
- Un cuidador siempre debe contrarrestar el dispositivo durante su uso por parte de un usuario.
- Si el RS4 se utiliza con una silla de ruedas, los frenos de la silla de ruedas deben estar aplicados y los reposapiés retirados antes de su uso.
- No incline ni levante el dispositivo durante su uso. Las 4 ruedas deben permanecer en contacto con el suelo en todo momento.
- El dispositivo está diseñado para uso en interiores y solo debe utilizarse sobre una superficie plana.

Antes de cada uso, verifique que:

- Los mecanismos de bloqueo estén bien fijados.
- Los frenos funcionen correctamente.
- El asiento esté libre de cortes, daños o puntos de sutura.
- La barra de agarre y la protección para espinillas estén bien fijadas.
- El cojín para las rodillas esté bien sujeto y no esté dañado.
- El reposapiés esté bien fijado y limpio.

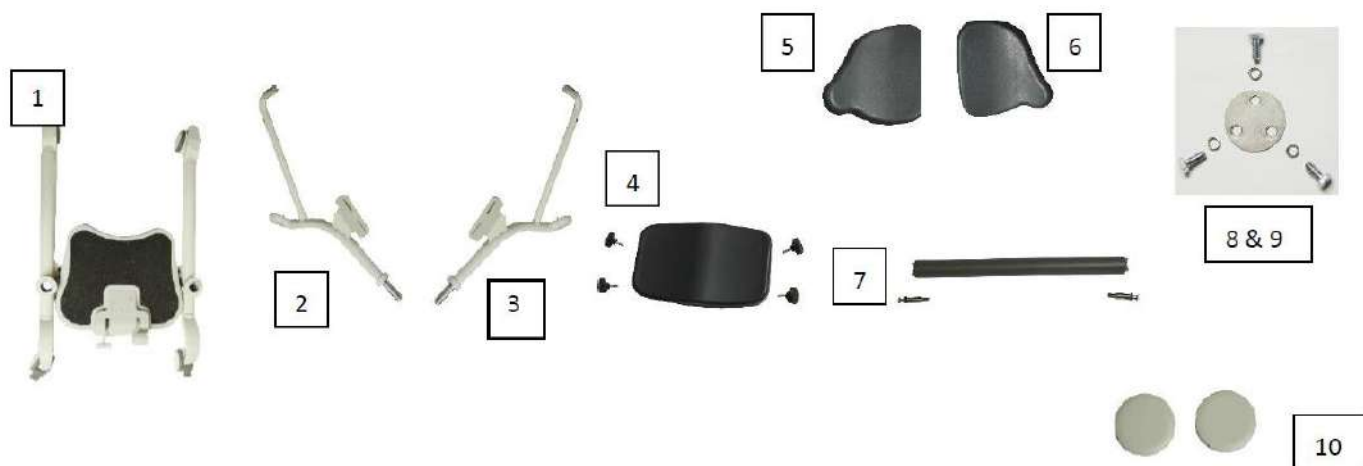
MONTAJE

Contenido de la caja :

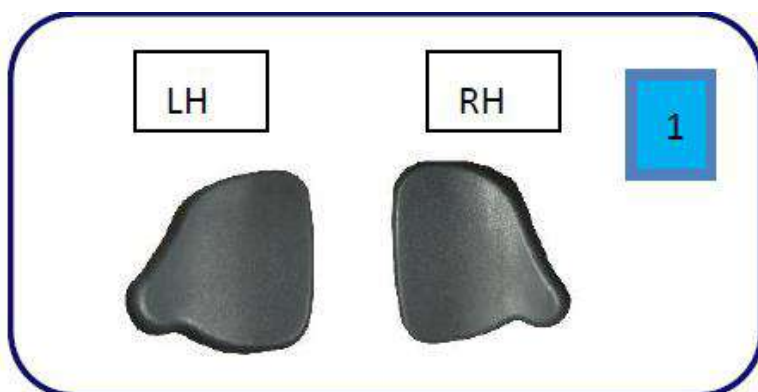
- 1 x Unidad base
- 1 x Marco lateral derecho con perno avellanado M10 y arandela grande
- 1 x Marco lateral izquierdo con perno avellanado M10 y arandela grande
- 1 x Soporte para las rodillas con 4 x separadores de plástico y manijas estrella M8
- 1 x Cojín de asiento izquierdo
- 1 x Cojín de asiento derecho
- 1 x Barra de soporte con 2 x pernos de anclaje para correa
- 6 x Pernos de cabeza hexagonal M8 con arandelas de seguridad
- 2 x Placas de retención del cojín de asiento
- 2 x Tapas protectoras
- 2 x Tornillos prisioneros M8 (no mostrados)

Herramientas necesarias :

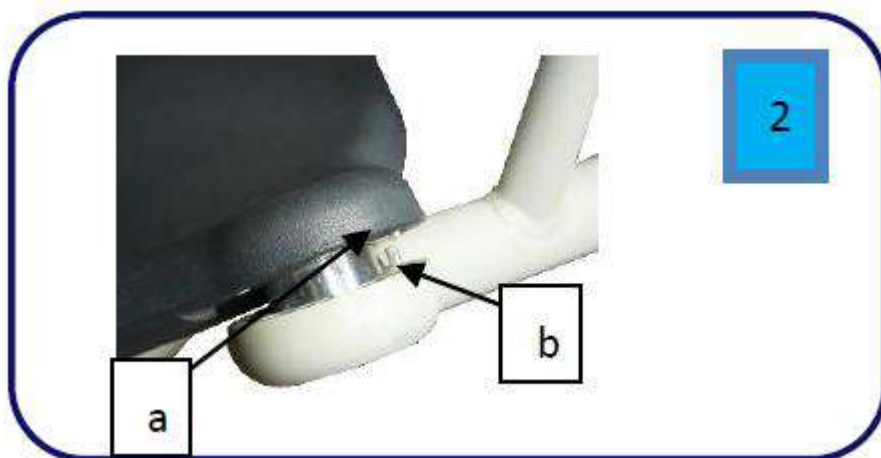
- 1 x Llave Allen de 5 mm
- 1 x Llave fija de 17 mm
- 1 x Vaso de 14 mm
- 1 x Vaso de 13 mm
- 1 x Llave Allen de 6 mm



1. Seleccione el cojín de asiento adecuado e insértelo en el marco lateral. Tenga especial cuidado al elegir el cojín correcto, ya que los cojines son específicos para los lados izquierdo y derecho.



2. Alinee el pasador (b) con la ranura (a).



3. Coloque las arandelas de seguridad en los pernos (x3).
4. Coloque la placa de retención del cojín de asiento y asegure los pernos con las arandelas de seguridad (x3).
5. Coloque las tapas (x2)



6. Repita el proceso para el segundo marco lateral.
7. Asegúrese de que los cojines giren suavemente, con un esfuerzo mínimo y sin juego excesivo.
8. Inserte el marco lateral izquierdo en la unidad base. Repita el proceso para el lado derecho.



8

9. Usando las arandelas proporcionadas, fija el cojín para las rodillas al bastidor lateral sin apretar completamente, asegurándote de que el cojín esté correctamente colocado.



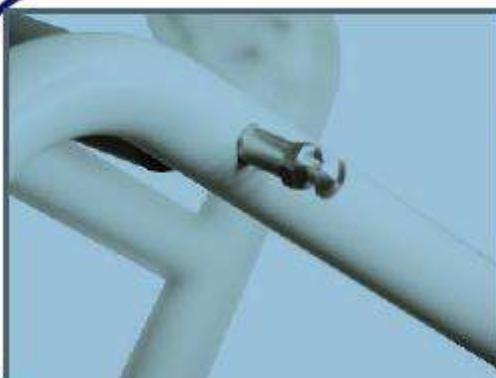
9

10. Asegura el cojín para las rodillas apretando las 4 perillas en forma de estrella. El cojín no debe deslizarse hacia arriba o hacia abajo si está bien colocado.
11. Ubica el perno de anclaje de la correa.



11

12. Inserta el perno de anclaje de la correa en el lateral del asa de empuje.
Aprieta y asegura el perno fijándolo en el centro de espuma del asa.
Este perno también ayuda a mantener el asa de espuma en su lugar.



12

13. Fija el bastidor lateral a la unidad base insertando la arandela grande, luego asegúralo con el tornillo avellanado M10. Repite el proceso en ambos lados.



14. Inserta el tornillo prisionero M8 en el lateral de la unidad base. Repite en ambos lados.



15. La unidad ya está completamente ensamblada.

USO

Transferencia al RS4

1. Coloque el RS4 cerca del usuario que necesita la transferencia.
2. Abra las patas del RS4 para ofrecer mayor estabilidad. Para ello, presione el pedal como se indica a continuación.



3. Active los frenos de las ruedas traseras presionando la lengüeta de bloqueo.



4. Levante los cojines del asiento para permitir que el usuario se instale en el RS4.



5. Los pies del usuario deben estar posicionados en el reposapiés. El usuario debe agarrar la barra de apoyo. Ayudándose con la barra, el usuario debería poder levantarse y apoyar la parte delantera de sus piernas contra el cojín de soporte para las rodillas.

6. Una vez que el usuario esté completamente de pie, los cojines del asiento deben ser bajados para que pueda apoyarse en ellos. Una vez que el usuario esté en una posición segura, suelte los frenos de las ruedas levantando la lengüeta de bloqueo. El cuidador puede entonces mover el RS4 utilizando las asas de empuje como se indica a continuación.



Transferencia desde el RS4

1. Coloque el RS4 cerca del asiento o de la cama.
2. Abra las patas del RS4 para ofrecer mayor estabilidad. Para ello, presione el pedal como se indica a continuación.



3. Active los frenos de las ruedas traseras presionando la lengüeta de bloqueo.



4. Pida al usuario que se levante ayudándose con la barra de apoyo. Levante los cojines del asiento.



5. El usuario ahora puede dejarse caer lentamente en el asiento ayudándose con la barra de apoyo. El cuidador debe sostener el RS4 por las asas de empuje durante esta operación.



6. El usuario debe retirar ahora sus pies del reposapiés, y el cuidador puede soltar los frenos de las ruedas. El RS4 puede ser movido para su almacenamiento.

Uso del RS4 con una silla

El RS4 se puede utilizar para ayudar a un usuario a levantarse de una silla, un inodoro, un lavabo o una silla de ruedas. Si se utiliza con una silla de ruedas, los frenos de la silla deben estar aplicados y los reposapiés retirados antes de usar el RS4.

1. Coloque al usuario como se indica a continuación, de manera que esté frente al RS4, con los pies en el suelo.



2. Abra las patas si es necesario y pida al usuario que coloque sus pies en el reposapiés. Levante los cojines del asiento y aplique los frenos de las ruedas.



3. El usuario debe agarrar la barra de apoyo con ambas manos y usarla para ayudarse a levantarse.



4. Una vez que el usuario esté completamente de pie, el cuidador debe bajar los cojines del asiento, y el usuario podrá sentarse en ellos.



5. El cuidador puede luego soltar los frenos y empujar el RS4, incluido el usuario, hacia su destino.

Ajuste del cojín para las rodillas

El cojín para las rodillas del RS4 se puede ajustar en altura. Esto se realiza aflojando y luego apretando los cuatro botones de ajuste del cojín para las rodillas, como se indica en la imagen a continuación.



Para ajustar la altura del cojín para las rodillas, afloje los cuatro botones de ajuste del cojín girándolos en el sentido antihorario (como se indica a continuación). Reposicione el cojín para las rodillas a la altura deseada y luego apriete los cuatro botones de ajuste girándolos en el sentido horario hasta que queden bien ajustados a mano. (Es importante verificar cada botón después de haber apretado todos, ya que pueden haberse aflojado ligeramente al ajustar los otros botones.)



REVISIÓN - MANTENIMIENTO



Si no cuida y mantiene su producto, puede correr el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie el producto diariamente con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos, detergentes o disolventes. Por ejemplo, se puede usar un desinfectante suave a base de cloruro (solución de 10,000 partes por millón). El exceso de agua debe ser eliminado del aparato con una toalla o una herramienta de aire comprimido. Luego, coloque el aparato en un entorno adecuado para un secado completo.
- Seque con un paño suave limpio y seco.
- Para prevenir infecciones cruzadas, la unidad RS4 debe ser limpiada a fondo entre usos por diferentes pacientes/usuarios.
- Tenga en cuenta que los cojines de asiento azules de poliuretano no deben ser limpiados con una solución clorada.
- Precaución:
 - Si se utiliza un secador de aire caliente para secar el equipo, la temperatura no debe exceder los 80°C (176°F). No utilice disolventes a base de petróleo o similares, ya que esto podría dañar las piezas de plástico.
 - Este aparato no es apto para limpieza en autoclave.
 - El asiento es extraíble y se puede limpiar en una lavadora a una temperatura de 40 grados Celsius con un detergente biodegradable.
- Después de la limpieza, asegúrese de que todas las partes del aparato estén completamente secas antes de volver a utilizarlo.
- En caso de mal funcionamiento, no intente reparar el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- Revisiones Semanales: Las siguientes revisiones semanales son recomendadas:
 - Verifique los frenos así como la fijación segura y la maniobrabilidad de las ruedas.
 - Verifique que la ayuda para el traslado sea estable, es decir, que las cuatro ruedas toquen bien el suelo.
 - Asegúrese de que los cojines de asiento y de rodillas estén bien fijados, no sueltos ni dañados.
 - Las ruedas deben poder girar y pivotar libremente.
 - Verifique que todas las fijaciones estén bien apretadas y no estén corroídas ni dañadas.
 - Asegúrese de que el mecanismo de ajuste de los pies funcione sin problemas y no esté suelto.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede reutilizarse. Primero debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las instrucciones de higiene. Al transferir el producto, recuerde entregar toda la documentación técnica necesaria al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto quede inservible y tenga que deshacerse de él: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea reciclarlo usted mismo, pida instrucciones a su empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



El incumplimiento de las condiciones de almacenamiento puede provocar el deterioro del producto y, por tanto, un riesgo de lesiones graves.

No almacene el producto durante periodos prolongados cerca de una fuente de calor o a la luz directa del sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) ni cerca de una fuente de frío.

Manténgalo alejado de llamas abiertas y fuentes de chispas.

Respete las condiciones de almacenamiento del producto.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto con un embalaje contra el polvo y la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas desmontadas juntas, en el mismo lugar (o márkelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos al volver a montarlas.

- Todos los componentes deben almacenarse sin ninguna carga (no coloque objetos pesados sobre los componentes del producto, no calce nada, etc.).

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Transcurrido este periodo, el producto puede utilizarse mientras siga en buen estado.

Si el producto se utiliza en un entorno multiusuario (por ejemplo, una residencia de ancianos o un hospital), la vida útil puede verse reducida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Longitud total	82 cm
Altura total	106 cm
Ancho total	53 cm (cerrado), 73 cm (abierto)
Dimensiones del cojín para las rodillas	Long. 39 cm x Alt. 26 cm
Altura del cojín para las rodillas desde la base	25–49 cm
Altura del asa (desde la base)	90 cm
Altura del asiento	(Desde el suelo): 62 cm (bajo), 67 cm (alto)
Longitud del chasis	87 cm
Peso máximo permitido	185 kg

GARANTIA

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
185 kg



DISPOSITIVO DE TRANSFERÊNCIA RS4
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



DISPOSITIVO DI TRASFERIMENTO RS4
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



TRANSFERGERÄT RS4
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



TRANSFERAPPARAAT RS4
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ RS4
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



URZĄDZENIE DO TRANSFERU RS4
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

REF. 815238



SÍMBOLO FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO
SIMBOLO RIPIORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO
SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG
SYMBOOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT
ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI

	Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta		Consultar o manual de utilização Consultare il manuale d'uso Gebrauchsanleitung konsultieren Gebruiksaanwijzing raadplegen Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Data de fabrico Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji		Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitshinweise beachten Veiligheidsinstructies opvolgen Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας Przestrzegać zasad bezpieczeństwa
	Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii		Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE
	Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Κωδικός προϊόντος Numer referencyjny produktu		Teme a humidade Teme l'umidità Vor Feuchtigkeit schützen Vocht vermijden Φοβάται την υγρασία Chronić przed wilgocią
	Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utilizzatore Maximales Benutzergewicht Maximale gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika		Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny



IMPORTANTE

Leia atentamente o folheto informativo antes de utilizar este produto e guarde-o para referência futura.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, para evitar riscos e danos.

Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo de assistência técnica. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada ao seu caso.

Distribuidor: este folheto informativo deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINO DO PRODUTO

O dispositivo de transferência RS4 oferece uma solução segura e fácil para um cuidador que deseja transferir um utilizador. Este dispositivo de transferência é muito fácil de manusear e leve.

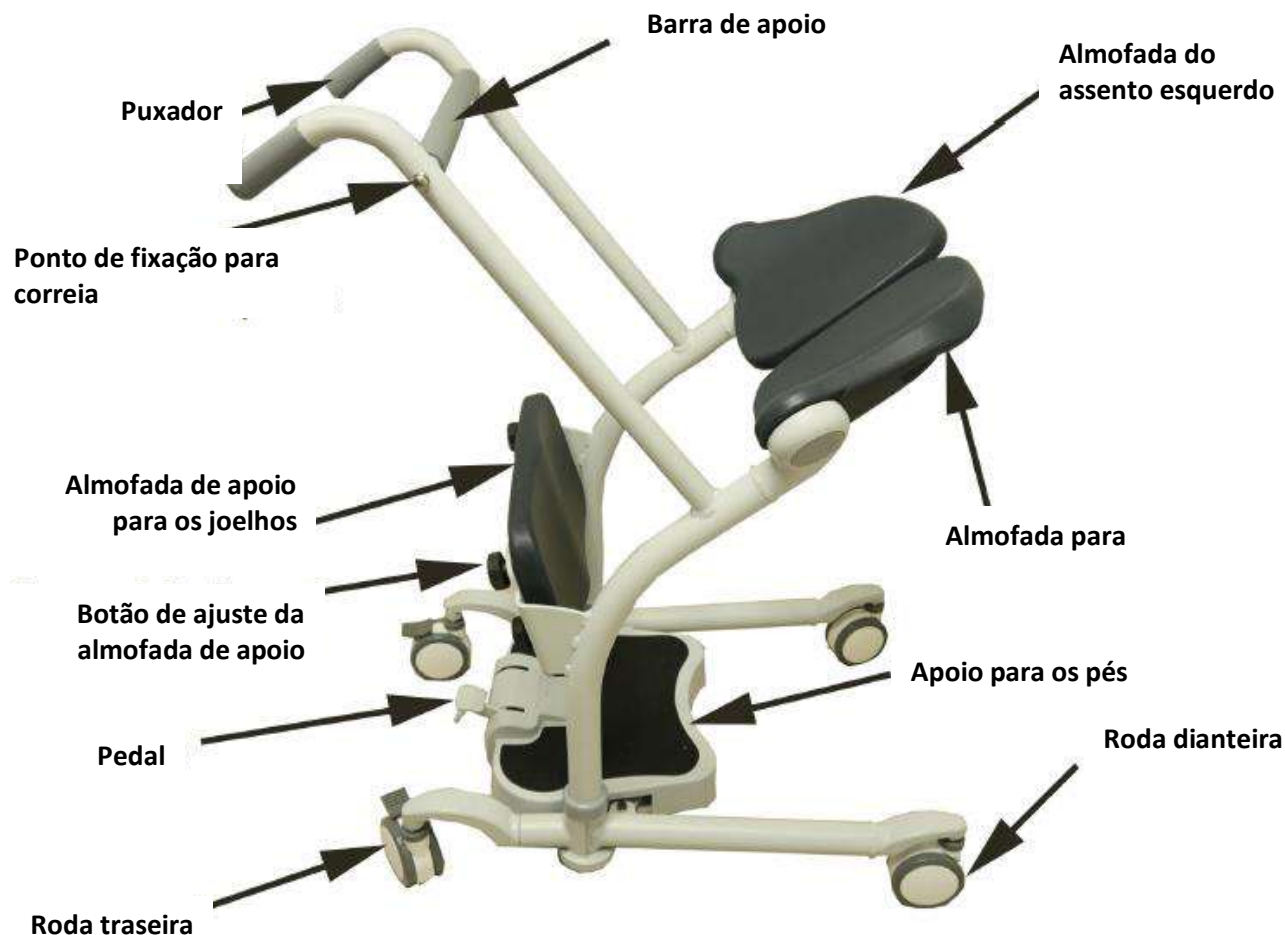
O dispositivo de transferência RS4 permite que os utilizadores participem nas transferências, melhorando assim o tônus muscular. Este produto é ideal para transferir utilizadores de uma divisão para outra, aumentando assim a sua independência. Para utilizadores capazes de se levantar de uma posição sentada para uma posição em pé, o dispositivo de transferência RS4 é perfeito. O cuidador gira as almofadas do assento e o utilizador fica em pé no apoio para os pés fornecido. O cuidador baixa então as almofadas do assento e o utilizador pode sentar-se novamente, com as pernas apoiadas na almofada para os joelhos e agarrando-se à barra horizontal à sua frente, o que lhe proporciona uma sensação de segurança.

As 4 rodas, 2 das quais equipadas com travões, permitem manobrar facilmente este aparelho de uma divisão para outra. A largura reduzida deste dispositivo permite ao cuidador deslocar-se facilmente através de portas de largura padrão.

O dispositivo de transferência pode ser colocado diretamente em frente a um WC, com as rodas posicionadas em ambos os lados, proporcionando assim mais dignidade ao utilizador. Para se sentar, o processo descrito acima é invertido.

Nota: O dispositivo de transferência RS4 tem pés ajustáveis em largura, permitindo posicionar o aparelho em torno de cadeiras elevatórias mais largas.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode causar riscos de ferimentos graves.

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as instruções acima. Certifique-se de que todos os utilizadores estão familiarizados com estas instruções e com o funcionamento do aparelho antes de utilizar o produto.
- Não utilize o aparelho se alguma parte do mesmo estiver danificada.
- Certifique-se de que o produto está em boas condições de funcionamento.
- Verifique visualmente o produto
- Utilize o produto apenas em superfícies planas.
- Certifique-se de que o profissional de saúde e o paciente usam calçado adequado.
- Não deixe um paciente sem supervisão no aparelho.
- Em caso de peças danificadas, partidas, gastas ou em falta, contacte o revendedor.
- Utilize o aparelho apenas em superfícies planas.
- O utilizador não deve ser deixado sem supervisão quando estiver sentado no RS4.
- O utilizador não deve inclinar-se para fora da área de apoio do RS4.
- Não exceda o peso máximo do utilizador de 185 kg.
- Os travões das rodas devem estar sempre acionados durante a movimentação.
- Tenha cuidado ao manusear e bloquear as paletes de assento.
- O RS4 pode não ser adequado para todos os utilizadores. Deve ser realizada uma avaliação de riscos antes da utilização.
- Nem todos os acessórios são adequados para o RS4 e/ou para o utilizador. Deve ser realizada uma avaliação dos riscos antes da utilização.
- Nem todos os acessórios são adequados para o RS4 e/ou para o utilizador. Deve ser realizada uma avaliação dos riscos antes da utilização. Um cuidador deve sempre equilibrar o aparelho durante a sua utilização por um utilizador.
- Se o RS4 for utilizado com uma cadeira de rodas, os travões da cadeira de rodas devem ser acionados e os apoios para as pernas removidos antes da utilização.
- Não inclinar ou levantar o aparelho durante a utilização. As 4 rodas devem permanecer em contacto com o solo em permanência.
- O aparelho foi concebido para utilização em interiores e só deve ser utilizado sobre uma superfície plana.

Antes de cada utilização, verifique se:

- As alavancas de aperto estão bem travadas.
- Os travões funcionam corretamente
- O assento não apresenta cortes, danos ou pontos de costura.
- A barra de apoio e a proteção para as canelas estão bem fixas
- A almofada para os joelhos está bem fixada e não está danificada.
- O apoio para os pés está bem fixo e limpo.

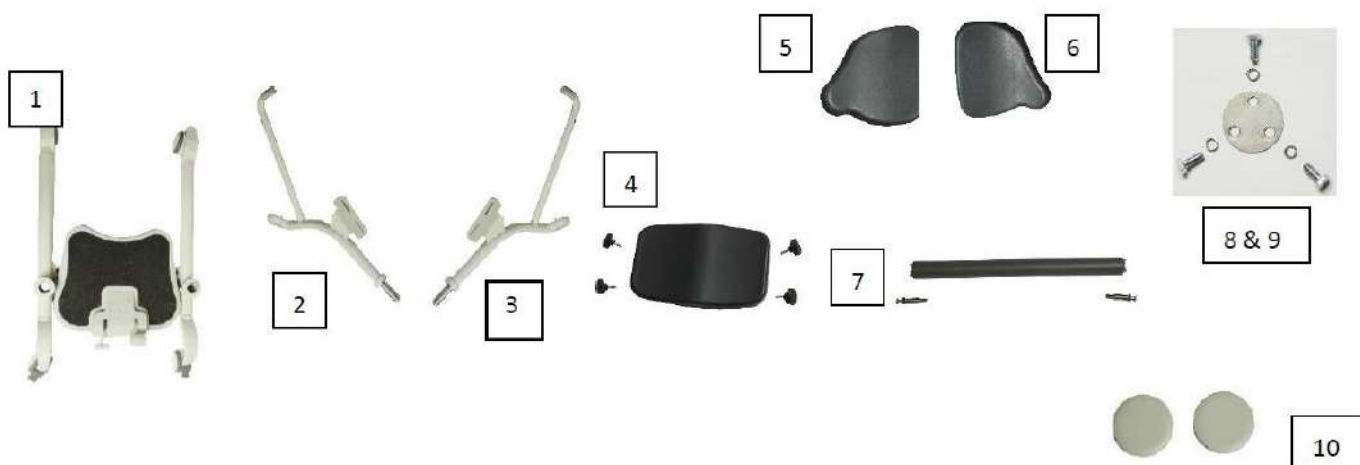
MONTAGEM

Conteúdo da caixa:

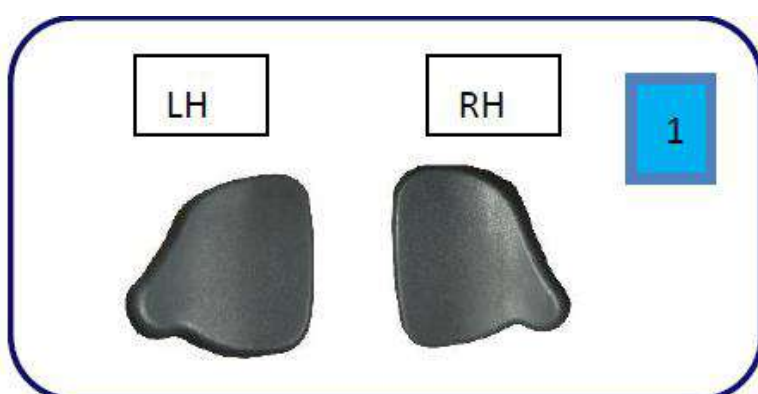
- 1 x Unidade base
- 1 x Estrutura direita com parafuso escareado M10 e grande arruela
- 1 x Estrutura esquerda com parafuso escareado M10 e grande arruela
- 1 x Apoio para joelhos com 4 x espaçadores de plástico e manípulos em estrela M8
- 1 x Almofada de assento esquerda
- 1 x Almofada de assento direita
- 1 x Barra de apoio com 2 x parafusos de ancoragem para cinta
- 6 x Parafusos de cabeça sextavada M8 com arruelas de segurança
- 2 x Placas de fixação das almofadas de assento
- 2 x Tampas de proteção
- 2 x Parafusos de pressão M8 (não ilustrados) (non illustrate)

Ferramentas necessárias:

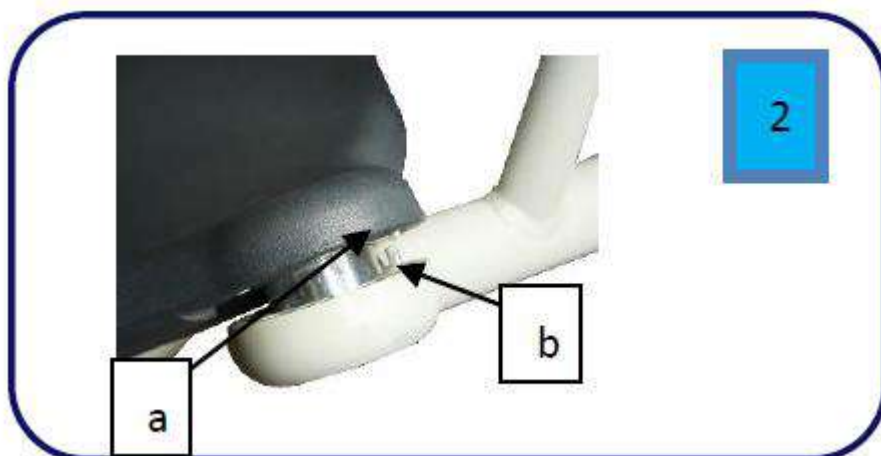
- 1 x Chave Allen de 5 mm
- 1 x Chave de boca de 17 mm
- 1 x Soquete de 14 mm
- 1 x Soquete de 13 mm
- 1 x Chave Allen de 6 mm



1. Selecione a almofada de assento apropriada e insira-a na estrutura lateral. Certifique-se de escolher a almofada correta, pois elas são específicas para o lado esquerdo e o lado direito.



2. Alinhe o pino (b) com a ranhura (a).



3. Coloque as arruelas de segurança nos parafusos x3.
4. Posicione a placa de fixação da almofada de assento e fixe os parafusos com as arruelas de segurança x3.
5. Coloque as tampas x2.



6. Repita o procedimento para a segunda estrutura lateral.
7. Certifique-se de que as almofadas giram suavemente, com o mínimo de esforço e sem folgas excessivas.
8. Insira a estrutura lateral esquerda na unidade base.
Repita o processo para o lado direito.



8

9. Com as arruelas fornecidas, fixe a almofada para os joelhos à estrutura lateral sem apertar completamente, certificando-se de que a almofada está corretamente posicionada.



9

10. Trave a almofada para os joelhos apertando os 4 manípulos em estrela. A almofada não deve deslizar para cima ou para baixo se estiver corretamente posicionada.
11. Identifique o parafuso de ancoragem da cinta.



11

12. Insira o parafuso de ancoragem da cinta no lado da alça de empurrar.
Aperte e fixe o pino, travando-o no centro de espuma da alça.
Este parafuso também serve para fixar a alça de espuma no lugar.



13. Fixe a estrutura lateral à unidade base inserindo a grande arruela e, em seguida, trave com o parafuso escareado M10. Repita o procedimento dos dois lados.



14. Insira o parafuso de pressão M8 no lado da unidade base. Repita o procedimento dos dois lados.



15. A unidade está agora completamente montada.

Transferência para o RS4

1. Posicione o RS4 próximo ao utilizador que necessita de transferência.
2. Afaste os pés do RS4 para proporcionar maior estabilidade. Para isso, pressione o pedal conforme indicado abaixo.



3. Ative os travões das rodas traseiras pressionando a lingueta de bloqueio.



4. Levante os almofadões dos bancos para permitir que o utilizador se sente no RS4.



5. Os pés do utilizador devem estar posicionados nos apoios para os pés. Em seguida, o utilizador deve segurar a barra de apoio. Com a ajuda da barra, o utilizador deve conseguir levantar-se e apoiar a parte da frente das pernas na almofada de apoio para os joelhos.
6. Quando o utilizador estiver completamente de pé, os assentos devem ser baixados para que ele possa apoiar-se neles. Quando o utilizador estiver numa posição segura, solte os travões das rodas levantando a lingueta de bloqueio. O cuidador pode então mover o RS4 utilizando as pegadas de empurrar, conforme indicado abaixo.



Transferência do RS4

1. Posicione o RS4 perto do assento ou da cama.
2. Afaste os pés do RS4 para proporcionar maior estabilidade. Para isso, pressione o pedal conforme indicado abaixo.



3. Ative os travões das rodas traseiras pressionando a lingueta de bloqueio.



4. Peça ao utilizador para se levantar com a ajuda da barra de apoio. Levante as almofadas do assento.



5. O utilizador pode agora baixar-se lentamente para o assento, apoiando-se na barra de apoio. O cuidador deve segurar o RS4 pelas pegas de empurrar durante esta operação.



6. O utilizador deve agora retirar os pés do apoio para os pés e o cuidador pode soltar os travões das rodas. O RS4 pode então ser movido para arrumação.

Utilização do RS4 com uma cadeira

O RS4 pode ser utilizado para ajudar um utilizador a levantar-se de uma cadeira, sanita, WC ou cadeira de rodas. Se for utilizado com uma cadeira de rodas, os travões da cadeira devem ser acionados e os apoios para as pernas removidos antes de utilizar o RS4.

1. Posicione o utilizador conforme indicado, de forma a que fique de frente para o RS4, com os pés no chão.



2. Afaste os pés, se necessário, e peça ao utilizador para colocar os pés nos apoios para os pés. Levante as almofadas do assento e acione os travões das rodas.



3. O utilizador deve agarrar a barra de apoio com as duas mãos e utilizá-la para ajudar a levantar-se.



4. Quando o utilizador estiver completamente de pé, o cuidador deve baixar as almofadas do assento, e o utilizador pode então sentar-se.



5. O cuidador pode então soltar os travões e impulsionar o RS4, incluindo o utilizador, até ao seu destino.

Ajuste da almofada para os joelhos

A almofada para os joelhos do RS4 pode ser ajustada em altura. Para isso, solte e aperte os quatro botões de ajuste da almofada para os joelhos, conforme indicado na imagem abaixo.



Para ajustar a altura da almofada para os joelhos, solte os quatro botões de ajuste da almofada, rodando-os no sentido anti-horário (conforme indicado abaixo). Reposicione a almofada para os joelhos na altura desejada e, em seguida, aperte os quatro botões de ajuste, rodando-os no sentido horário até ficarem apertados com a mão. (É importante verificar cada botão depois de apertar todos, pois eles podem ter-se soltado ligeiramente ao ajustar os outros botões).



MANUTENÇÃO



A falta de manutenção e conservação do seu produto pode causar riscos de ferimentos graves.

- Limpe o produto diariamente com água morna e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos, detergentes ou solventes. Por exemplo, pode ser utilizado um desinfetante suave à base de cloro (solução de 10 000 partes por milhão). Em seguida, retire o excesso de água do aparelho com uma toalha ou uma ferramenta de ar comprimido. Coloque o aparelho num ambiente adequado para secar completamente.
- Seque com um pano macio, limpo e seco.
- Para evitar infeções cruzadas, a unidade RS4 deve ser limpa cuidadosamente entre utilizações por diferentes pacientes/utilizadores.
- Tenha em atenção que as almofadas de assento azuis em poliuretano não devem ser limpas com uma solução clorada.
- Precaução:
 - Se for utilizado um secador de ar quente para secar o equipamento, a temperatura não deve exceder 80 °C (176 °F).
 - Não utilize solventes à base de petróleo ou similares, pois podem danificar as peças de plástico.
 - Este aparelho não é adequado para limpeza em autoclave.
 - O assento é removível e pode ser lavado na máquina a uma temperatura de 40 graus Celsius com detergente biológico.
 - Após a limpeza, certifique-se de que todas as partes do aparelho estão completamente secas antes de voltar a utilizá-lo.
 - Em caso de mau funcionamento, não repare o produto por conta própria. Consulte um revendedor autorizado.
- **Verificações semanais:**
Recomenda-se realizar as seguintes verificações semanais:
 - Verifique os travões, bem como a fixação segura e a manobrabilidade das rodas.
 - Verifique se o dispositivo de transferência está estável, ou seja, se as quatro rodas estão bem apoiadas no chão.
 - Certifique-se de que as almofadas do assento e dos joelhos estão bem fixas, não soltas nem danificadas.
 - As rodas devem poder girar e rodar livremente.
 - Verifique se todas as fixações estão bem apertadas e não estão corroídas nem danificadas.
 - Certifique-se de que o mecanismo de ajuste dos pés funciona corretamente e não está solto.

MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene. Ao transferir o produto, lembre-se de entregar todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado por um especialista autorizado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e tiver de ser descartado: contacte o seu revendedor especializado. Se pretender reciclar o produto por conta própria, solicite as diretrizes de eliminação à empresa local de gestão de resíduos.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode causar deterioração do produto e, consequentemente, riscos de ferimentos graves.

Não armazene o seu produto durante um período prolongado perto de uma fonte de calor ou ao sol (por exemplo, atrás de uma janela ou perto de um radiador) ou perto de uma fonte de frio.

Mantenha afastado de chamas e fontes de faíscas.

Respeite as condições de armazenamento e conservação do seu produto.

- Em local seco e temperado.

- Proteja o seu produto com uma embalagem contra poeira, corrosão (por exemplo: elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salgado).

- Guarde todas as peças removidas juntas, no mesmo local (ou identifique-as, se necessário) para evitar misturá-las com outros produtos durante a remontagem.

- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga (não coloque objetos pesados sobre os elementos do produto, não prenda nada...).

PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 5 anos em condições normais de utilização, segurança e manutenção por um utilizador. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado enquanto estiver em bom estado. Se o produto for utilizado num ambiente com vários utilizadores (lar de idosos ou hospital), a vida útil pode ser reduzida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Comprimento total	82 cm
Altura total	106 cm
Largura total	53 cm (fechado), 73 cm (aberto)
Dimensões da almofada para os joelhos	Comprimento: 39 cm x Altura: 26 cm
Altura da almofada para os joelhos a partir da base	25–49 cm
Altezza della maniglia (dalla base)	90 cm
Altura do assento	(A partir do chão): 62 cm (parte inferior), 67 cm (parte superior)
Comprimento do chassis	87 cm
Peso máximo permitido	185 kg

GARANTIA

Este produto tem garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer peça que se tenha partido devido a um defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de fazer uma reclamação. Falhas resultantes de danos acidentais, uso indevido, modificações ou desgaste não são cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para aplicar a garantia.



IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e conservarle per future necessità.

Utente : se non si è in grado di leggere o comprendere le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare il proprio professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, per evitare rischi e danni.

Consultare il proprio medico o uno specialista sanitario prima di utilizzare un dispositivo di ausilio tecnico. Egli fornirà consigli e informazioni sull'utilizzo più appropriato al proprio caso.

Distributore : queste istruzioni devono essere consegnate agli utilizzatori di questo prodotto.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

Il dispositivo di trasferimento RS4 offre una soluzione sicura e semplice per l'operatore che deve trasferire un utente. Questo dispositivo di trasferimento è molto maneggevole e leggero da utilizzare.

Il dispositivo di trasferimento RS4 consente agli utenti di partecipare ai trasferimenti, migliorando così il tono muscolare. Questo prodotto è ideale per trasferire gli utenti da una stanza all'altra, aumentando la loro indipendenza.

Per gli utenti in grado di alzarsi da una posizione seduta a una posizione eretta, il dispositivo di trasferimento RS4 è particolarmente indicato. L'operatore ruota i cuscini del sedile e l'utente si posiziona quindi sul poggiatesta fornito. L'operatore abbassa successivamente i cuscini del sedile e l'utente può sedersi nuovamente, con le gambe sostenute dal cuscino per le ginocchia, afferrando la barra orizzontale davanti a sé, che offre una sensazione di sicurezza.

Le 4 ruote, di cui 2 dotate di freni, consentono di manovrare facilmente l'apparecchio da una stanza all'altra. La ridotta larghezza del dispositivo permette all'operatore di passare agevolmente attraverso porte di larghezza standard.

Il dispositivo di trasferimento può essere posizionato direttamente davanti a un WC, con le ruote collocate ai lati dello stesso, offrendo così maggiore dignità all'utente. Per sedersi, il processo sopra descritto viene eseguito in senso inverso.

Nota : il dispositivo di trasferimento RS4 è dotato di piedi regolabili in larghezza, che consentono di posizionare l'apparecchio attorno a poltrone elevabili di maggiori dimensioni.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Versione 01/2020

Page 11 of 75



**Barra di presa
manuale**

**Maniglia di
spinta**

Cuscino sedile sinistro

**Punto di fissaggio
dell'imbracatura**

**Cuscino di supporto per
le ginocchia**

Cuscino sedile destro

**Manopola di
regolazione del
cuscino di supporto**

**Pedana
poggiapiedi**

Pedale

Ruota anteriore

Ruota posteriore

PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare gravi rischi di lesioni.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle istruzioni sopra riportate. Assicurarsi che tutti gli utilizzatori siano a conoscenza di tali istruzioni e del funzionamento dell'apparecchio prima dell'uso del prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio se una qualsiasi sua parte risulta danneggiata.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni di funzionamento.
- Controllare visivamente il prodotto.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente su superfici piane.
- Assicurarsi che il professionista sanitario e il paziente indossino calzature adeguate.
- Non lasciare mai un paziente incustodito sull'apparecchio.
- In caso di parti danneggiate, rotte, usurate o mancanti, contattare il rivenditore.
- Utilizzare l'apparecchio solo su superfici piane.
- L'utente non deve essere lasciato senza supervisione quando è seduto sull'RS4.
- L'utente non deve sporgersi oltre l'ingombro dell'RS4.
- Non superare il peso massimo dell'utente di 185 kg.
- I freni delle ruote devono essere sempre azionati durante le manovre.
- Prestare attenzione alla movimentazione e al bloccaggio delle palette di seduta.
- L'RS4 potrebbe non essere adatto a tutti gli utenti. Prima dell'utilizzo deve essere effettuata una valutazione dei rischi.
- Non tutti gli accessori sono compatibili con l'RS4 e/o con l'utente. Prima dell'utilizzo deve essere effettuata una valutazione dei rischi.
- Durante l'utilizzo da parte di un utente, un operatore deve sempre controbilanciare l'apparecchio.

- Se l'RS4 viene utilizzato con una sedia a rotelle, i freni della sedia a rotelle devono essere azionati e i poggiamambe rimossi prima dell'uso.
- Non inclinare né sollevare l'apparecchio durante l'utilizzo. Tutte e 4 le ruote devono rimanere costantemente a contatto con il pavimento.
- L'apparecchio è progettato per l'uso in ambienti interni e deve essere utilizzato esclusivamente su superfici piane.

Prima di ogni utilizzo, verificare che:

- Le leve di bloccaggio siano correttamente serrate.
- I freni funzionino correttamente.
- Il sedile sia privo di tagli, danni o punti di sutura.
- La barra di presa e il supporto per le tibie siano ben fissati.
- Il cuscino per le ginocchia sia correttamente fissato e non danneggiato.
- La pedana poggiapiedi sia ben fissata e pulita.

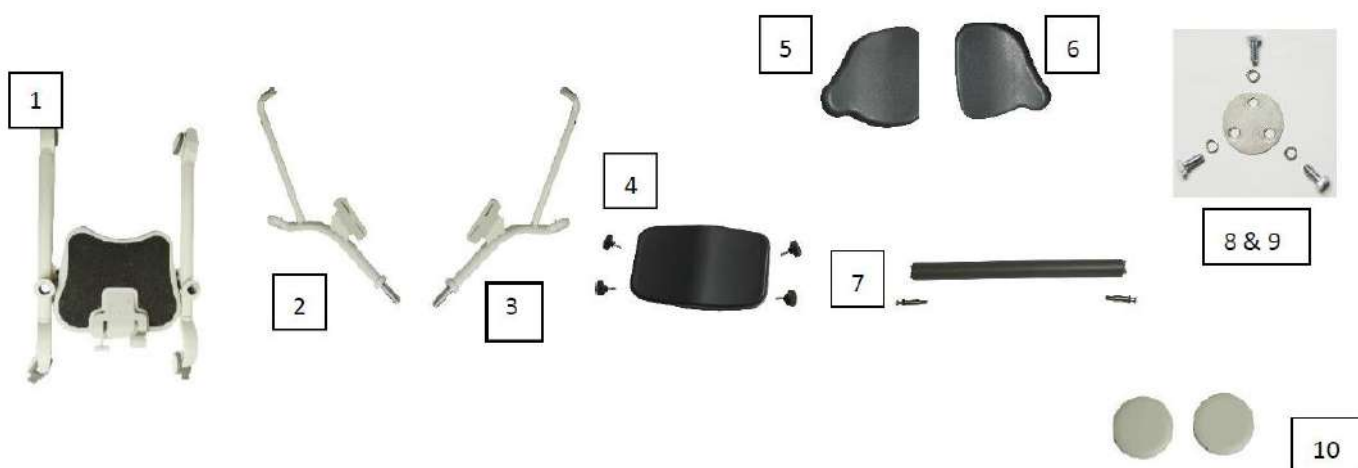
MONTAGGIO

Contenuto della confezione :

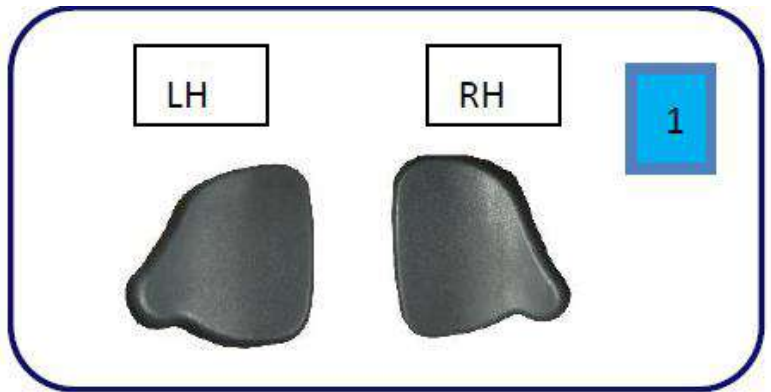
- 1 × Unità di base
- 1 × Telaio destro con bullone svasato M10 e rondella grande
- 1 × Telaio sinistro con bullone svasato M10 e rondella grande
- 1 × Supporto per le ginocchia con 4 distanziatori in plastica e manopole a stella M8
- 1 × Cuscino sedile sinistro
- 1 × Cuscino sedile destro
- 1 × Barra di sostegno con 2 bulloni di ancoraggio per imbracatura
- 6 × Bulloni a testa esagonale M8 con rondelle di sicurezza
- 2 × Piastre di fissaggio dei cuscini di seduta
- 2 × Cappucci di protezione
- 2 × Viti di pressione M8 (non illustrate)

Attrezzi necessari :

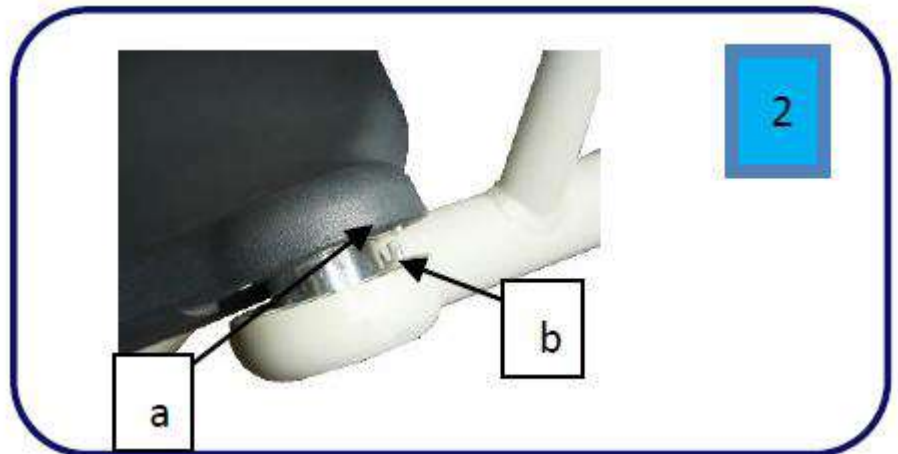
- 1 × Chiave esagonale da 5 mm
- 1 × Chiave fissa da 17 mm
- 1 × Bussola da 14 mm
- 1 × Bussola da 13 mm
- 1 × Chiave esagonale da 6 mm



1. Selezionare il cuscino di seduta appropriato e inserirlo nel telaio laterale.
Prestare particolare attenzione alla scelta del cuscino corretto, poiché i cuscini sono specifici per il lato sinistro e per il lato destro.



2. Allineare il perno (b) con la fessura (a).



3. Posizionare le rondelle di sicurezza sui bulloni ×3.
4. Posizionare la piastra di ritenuta del cuscino di seduta e fissare i bulloni con le rondelle di sicurezza ×3.
5. Applicare i cappucci di protezione ×2.



6. Ripetere l'operazione per il secondo telaio laterale.
7. Assicurarsi che i cuscini ruotino agevolmente, con uno sforzo minimo e senza gioco eccessivo.
8. Inserire il telaio laterale sinistro nell'unità di base.
Ripetere l'operazione per il lato destro.



8

9. Utilizzando le rondelle fornite, fissare il cuscino per le ginocchia al telaio laterale senza serrare completamente, assicurandosi che il cuscino sia posizionato correttamente.



9

10. Bloccare il cuscino per le ginocchia serrando le 4 manopole a stella. Il cuscino non deve scorrere verso l'alto o verso il basso se è posizionato correttamente.
11. Individuare il bullone di ancoraggio della cinghia.



11

12. Inserire il bullone di ancoraggio della cinghia sul lato della maniglia di spinta. Serrare e fissare il perno bloccandolo al centro in schiuma della maniglia. Questo bullone consente inoltre di fissare in posizione la maniglia in schiuma.



13. Fissare il telaio laterale all'unità di base inserendo la rondella grande, quindi bloccare con il bullone svasato M10. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.



14. Inserire la vite senza testa M8 sul lato dell'unità di base. Ripetere l'operazione su entrambi i lati.



15. L'unità è ora completamente assemblata.

Trasferimento verso l'RS4

1. Posizionare l'RS4 vicino all'utente che necessita di essere trasferito.
2. Allargare i piedi dell'RS4 per offrire una maggiore stabilità. A tal fine, premere il pedale come indicato di seguito.



3. Azionare i freni delle ruote posteriori premendo la leva di bloccaggio.



4. Sollevare i cuscini di seduta per consentire all'utente di posizionarsi sull'RS4.



5. I piedi dell'utente devono essere posizionati sulla pedana poggiapiedi. L'utente deve quindi afferrare la barra di sostegno. Aiutandosi con la barra, l'utente dovrebbe riuscire ad alzarsi e appoggiare la parte anteriore delle gambe contro il cuscino di supporto per le ginocchia.
6. Una volta che l'utente è completamente in posizione eretta, i cuscini di seduta devono essere abbassati affinché possa appoggiarsi.
Quando l'utente è in posizione sicura, rilasciare i freni delle ruote sollevando la leva di bloccaggio.
L'operatore può quindi spostare l'RS4 utilizzando le maniglie di spinta come indicato di seguito.



Trasferimento dall'RS4

1. Posizionare l'RS4 vicino alla sedia o al letto.
2. Allargare i piedi dell'RS4 per offrire una maggiore stabilità.
A tal fine, premere il pedale come indicato di seguito.
3. Azionare i freni delle ruote posteriori premendo la leva di bloccaggio.



4. Chiedere all'utente di alzarsi aiutandosi con la barra di sostegno. Sollevare i cuscini di seduta.



5. L'utente può ora abbassarsi lentamente sul sedile aiutandosi con la barra di sostegno. Durante questa operazione, l'operatore deve tenere l'RS4 tramite le maniglie di spinta.



6. L'utente deve quindi rimuovere i piedi dalla pedana poggiapiedi e l'operatore può rilasciare i freni delle ruote. L'RS4 può quindi essere spostato per il rimessaggio.

Utilizzo dell'RS4 con una sedia

L'RS4 può essere utilizzato per aiutare un utente ad alzarsi da una sedia, da un WC, da una toilette o da una sedia a rotelle. Se utilizzato con una sedia a rotelle, i freni della sedia a rotelle devono essere azionati e i poggiamambe rimossi prima di utilizzare l'RS4.

1. Posizionare l'utente come indicato, in modo che sia rivolto verso l'RS4, con i piedi a terra.



2. Allargare i piedi dell'RS4 se necessario e chiedere all'utente di posizionare i piedi sulla pedana poggiapiedi. Sollevare i cuscini di seduta e azionare i freni delle ruote.



3. L'utente deve afferrare la barra di sostegno con entrambe le mani e utilizzarla per aiutarsi ad alzarsi.



4. Una volta che l'utente è completamente in posizione eretta, l'operatore deve abbassare i cuscini di seduta e l'utente può sedersi.



5. L'operatore può quindi rilasciare i freni e spostare l'RS4, con l'utente a bordo, verso la destinazione desiderata.

Regolazione del cuscino per le ginocchia

Il cuscino per le ginocchia dell'RS4 può essere regolato in altezza.

La regolazione avviene allentando e successivamente serrando le quattro manopole di regolazione del cuscino per le ginocchia, come illustrato nell'immagine sottostante.



Per regolare l'altezza del cuscino per le ginocchia, allentare le quattro manopole di regolazione ruotandole in senso antiorario (come indicato di seguito).

Ripositionare il cuscino per le ginocchia all'altezza desiderata, quindi serrare nuovamente le quattro manopole ruotandole in senso orario fino a serraggio manuale.

(È importante verificare ciascuna manopola dopo averle serrate tutte, poiché potrebbero essersi leggermente allentate durante la regolazione delle altre.)



MANUTENZIONE



La mancata pulizia e manutenzione del prodotto può comportare gravi rischi di lesioni.

- Pulire quotidianamente il prodotto con acqua tiepida e un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti aggressivi o solventi. È possibile utilizzare, ad esempio, un disinfettante delicato a base di cloro (soluzione a 10.000 parti per milione). L'eccesso d'acqua deve essere rimosso dall'apparecchio utilizzando un asciugamano o aria compressa. Successivamente, collocare l'apparecchio in un ambiente idoneo per un'asciugatura completa.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- Per prevenire le infezioni crociate, l'unità RS4 deve essere accuratamente pulita tra un utilizzo e l'altro da parte di pazienti/utenti diversi.
- Si prega di notare che i cuscini di seduta blu in poliuretano non devono essere puliti con soluzioni clorate.
- Precauzioni :
 - Se per l'asciugatura viene utilizzato un asciugatore ad aria calda, la temperatura non deve superare 80 °C (176 °F).
 - Non utilizzare solventi a base di petrolio o simili, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
 - Questo dispositivo non è adatto alla pulizia in autoclave.
 - Il sedile è rimovibile e può essere lavato in lavatrice a una temperatura di 40 °C utilizzando un detergente biologico.
 - Dopo la pulizia, assicurarsi che tutte le parti dell'apparecchio siano completamente asciutte prima di riutilizzarlo.
 - In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il prodotto autonomamente. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- Controlli settimanali
- Si raccomanda di effettuare i seguenti controlli settimanali:
 - Verificare il funzionamento dei freni e il corretto fissaggio e la manovrabilità delle ruote.
 - Verificare che l'ausilio per il trasferimento sia stabile e che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il pavimento.
 - Assicurarsi che i cuscini di seduta e per le ginocchia siano ben fissati, non allentati e non danneggiati.
 - Le ruote devono poter ruotare e sterzare liberamente.
 - Verificare che tutti i fissaggi siano ben serrati e non presentino corrosione o danni.
 - Assicurarsi che il meccanismo di regolazione dei piedi funzioni in modo fluido e non sia allentato.

CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato.

Prima del riutilizzo, deve essere pulito e disinfettato nel rispetto delle norme igieniche.

In caso di trasferimento del prodotto, assicurarsi di consegnare al nuovo utilizzatore tutta la documentazione tecnica necessaria.

Prima del trasferimento, il prodotto deve essere ispezionato da uno specialista autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto diventa inutilizzabile e deve essere smaltito, contattare il rivenditore specializzato. Se si desidera procedere autonomamente al riciclaggio, contattare l'ente locale di gestione dei rifiuti per conoscere le modalità di smaltimento.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare il deterioramento del prodotto e quindi gravi rischi di lesioni.

- Non conservare il prodotto per lunghi periodi vicino a fonti di calore o alla luce solare diretta (ad esempio dietro una finestra o vicino a un radiatore) né vicino a fonti di freddo.
- Tenere lontano da fiamme libere e da fonti di scintille.
- Rispettare le condizioni di conservazione e stoccaggio del prodotto:
 - In un luogo asciutto e temperato.
 - Proteggere il prodotto con un imballaggio dalla polvere e dalla corrosione (ad es. elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salina).
 - Conservare insieme tutte le parti rimosse, nello stesso luogo (o identificarle se necessario), per evitare di confonderle con altri prodotti durante il rimontaggio.
 - Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non appoggiare oggetti pesanti sulle parti del prodotto, non incastrare alcun elemento)

DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista di questo prodotto è di 5 anni, in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione per un singolo utente.

Oltre tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato purché sia ancora in buone condizioni.

Se il prodotto viene utilizzato in un ambiente con utenti multipli (ad esempio casa di riposo o ospedale), la durata di vita può ridursi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Lunghezza totale	82 cm
Altezza totale	106 cm
Larghezza totale	53 cm (chiuso), 73 cm (aperto)
Dimensioni del cuscino per le ginocchia	Lung. 39 cm × Alt. 26 cm
Altezza del cuscino per le ginocchia dalla base	25–49 cm
Altezza della maniglia (dalla base)	90 cm
Altezza del sedile (dal pavimento)	62 cm (bassa), 67 cm (alta)
Lunghezza del telaio	87 cm
Peso massimo consentito	185 kg

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente.

IDENTITÉS fornirà parti di ricambio per qualsiasi componente che si rompa a causa di un difetto di fabbricazione, progettazione o materiale.

Per presentare un reclamo, contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura non sono coperti dalla presente garanzia.



GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

WICHTIG

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Benutzer: Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren medizinischen Fachpersonal oder den Händler, da andernfalls Risiken und Schäden entstehen können.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines technischen Hilfsmittels Ihren Arzt oder einen medizinischen Fachspezialisten. Dieser wird Sie beraten und über die für Ihren individuellen Fall am besten geeignete Anwendung informieren.

Händler: Diese Gebrauchsanweisung muss den Anwendern dieses Produkts ausgehändigt werden.

ZWECKBESTIMMUNG DES PRODUKTS

Das Transfergerät RS4 bietet eine sichere und einfache Lösung für Pflegekräfte zum Transfer eines Benutzers. Dieses Transfergerät ist sehr wendig und leicht zu bedienen.

Das Transfergerät RS4 ermöglicht es den Benutzern, aktiv am Transfer teilzunehmen, wodurch der Muskeltonus verbessert wird. Dieses Produkt ist ideal für den Transfer von Benutzern von einem Raum in einen anderen und trägt zur Steigerung ihrer Selbstständigkeit bei.

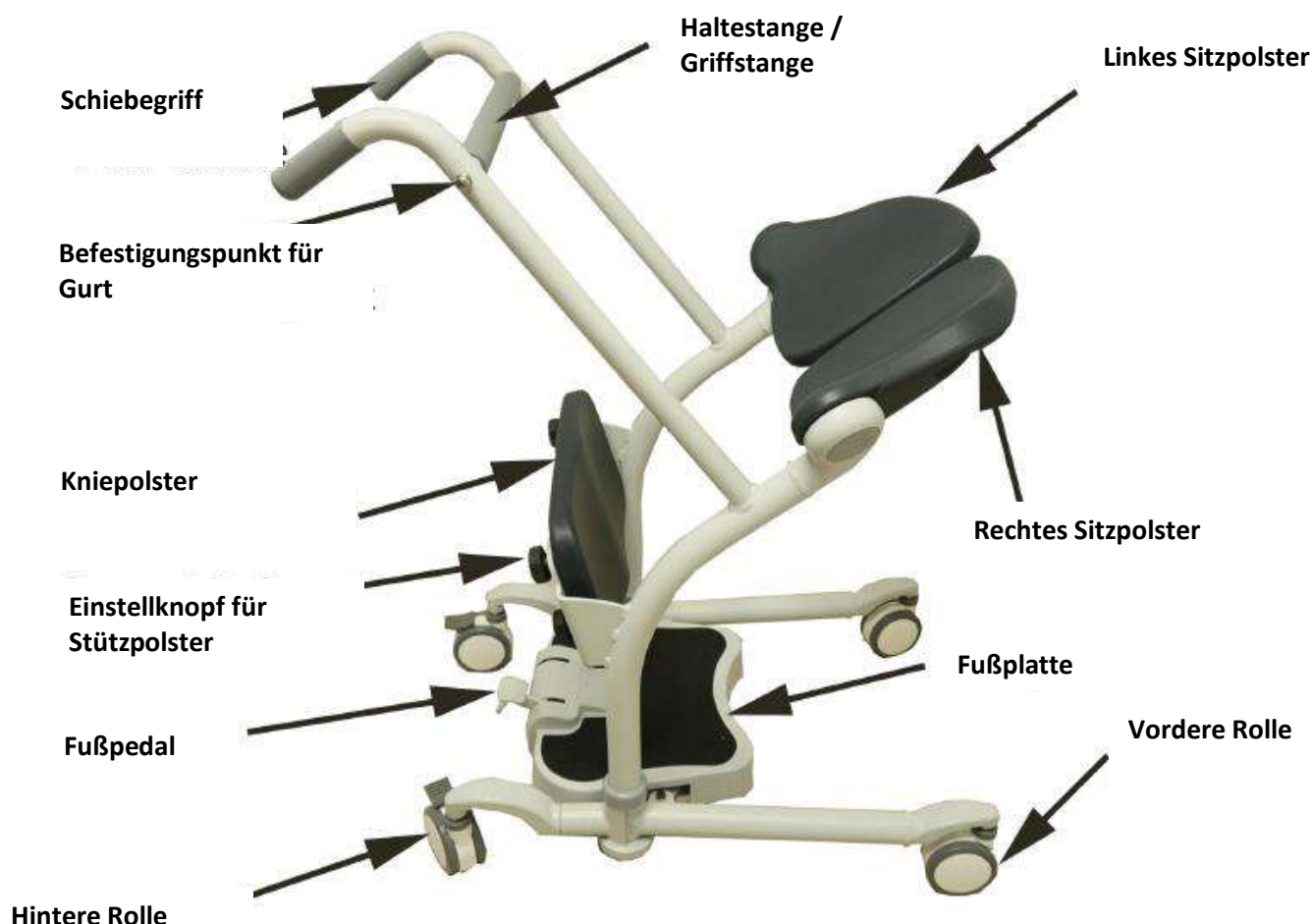
Für Benutzer, die in der Lage sind, aus einer sitzenden Position in eine stehende Position aufzustehen, ist das Transfergerät RS4 besonders geeignet. Die Pflegekraft dreht die Sitzpolster, anschließend stellt sich der Benutzer auf die vorhandene Fußplatte. Danach senkt die Pflegekraft die Sitzpolster ab, sodass sich der Benutzer wieder setzen kann, wobei die Beine durch das Kniepolster gestützt werden und der Benutzer sich an der horizontalen Haltestange vor ihm festhält, was ein Gefühl von Sicherheit vermittelt.

Die vier Rollen, davon zwei mit Bremsen ausgestattet, ermöglichen ein einfaches Manövrieren des Geräts von einem Raum in den anderen. Die geringe Breite des Geräts erlaubt es der Pflegekraft, problemlos durch Türen mit Standardbreite zu fahren.

Das Transfergerät kann direkt vor einer Toilette positioniert werden, wobei die Rollen auf beiden Seiten der Toilette stehen, was dem Benutzer mehr Würde bietet. Zum Hinsetzen wird der oben beschriebene Ablauf in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

Hinweis: Das Transfergerät RS4 verfügt über in der Breite verstellbare Standfüße, sodass das Gerät auch um breitere Aufstehsessel positioniert werden kann.

PRODUKTBESCHREIBUNG



SICHERHEITSHINWEISE



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungsrisiken führen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den oben genannten Anweisungen. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer vor der Verwendung des Produkts mit diesen Anweisungen und der Funktionsweise des Geräts vertraut sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil des Geräts beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie das Produkt visuell.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf ebenen Flächen.
- Stellen Sie sicher, dass sowohl das medizinische Fachpersonal als auch der Patient geeignetes Schuhwerk tragen.
- Lassen Sie einen Patienten niemals unbeaufsichtigt auf dem Gerät.
- Bei beschädigten, gebrochenen, abgenutzten oder fehlenden Teilen wenden Sie sich an den Händler.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen Flächen.
- Der Benutzer darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn er im RS4 sitzt.

- Der Benutzer darf sich nicht außerhalb der Standfläche des RS4 hinauslehnen.
- Das maximale Benutzergewicht von 185 kg darf nicht überschritten werden.
- Die Bremsen der Rollen müssen während aller Handhabungen stets betätigt sein.
- Vorsicht bei der Handhabung und Verriegelung der Sitzsegmente.
- Der RS4 ist möglicherweise nicht für alle Benutzer geeignet. Vor der Verwendung muss eine Risikobewertung durchgeführt werden.
- Nicht sämtliches Zubehör ist für den RS4 und/oder den Benutzer geeignet. Vor der Verwendung muss eine Risikobewertung durchgeführt werden.
- Während der Nutzung durch einen Benutzer muss eine Pflegekraft das Gerät stets gegenbalancieren.
- Wird der RS4 in Verbindung mit einem Rollstuhl verwendet, müssen die Bremsen des Rollstuhls betätigt und die Beinstützen vor der Verwendung entfernt werden.
- Neigen oder heben Sie das Gerät während der Benutzung nicht an. Alle vier Rollen müssen jederzeit Kontakt mit dem Boden haben.
- Das Gerät ist für den Innenbereich vorgesehen und darf ausschließlich auf ebenen Flächen verwendet werden.

Vor jeder Verwendung ist zu prüfen, dass:

- Die Klemmhebel ordnungsgemäß verriegelt sind.
- Die Bremsen einwandfrei funktionieren.
- Der Sitz frei von Schnitten, Beschädigungen oder Nähten ist.
- Die Haltestange und der Schienbeinschutz fest angebracht sind.
- Das Kniepolster sicher befestigt und unbeschädigt ist.
- Die Fußplatte fest angebracht und sauber ist.

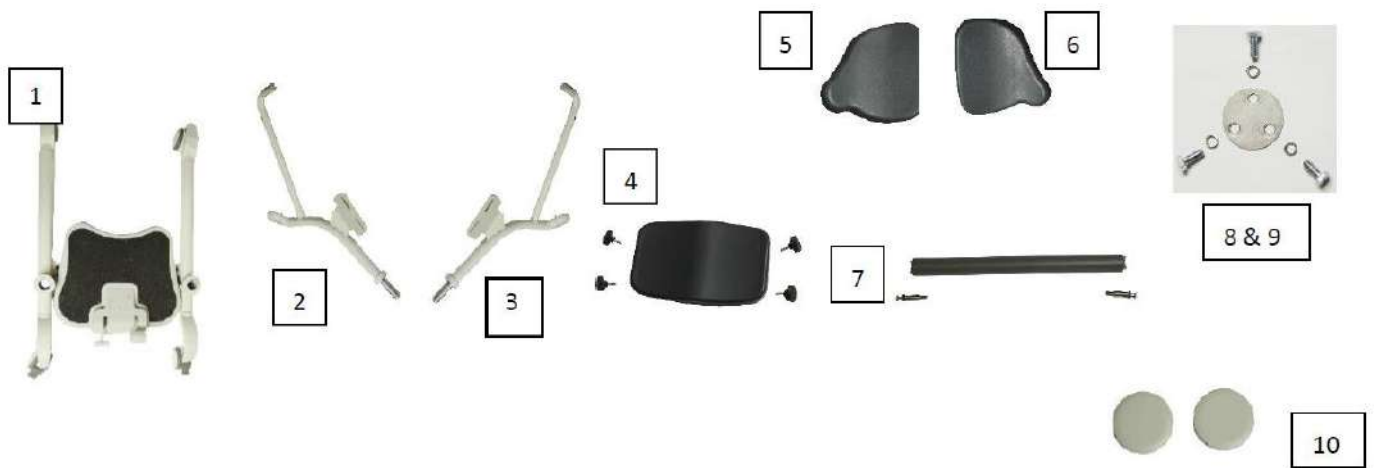
MONTAGE

Lieferumfang :

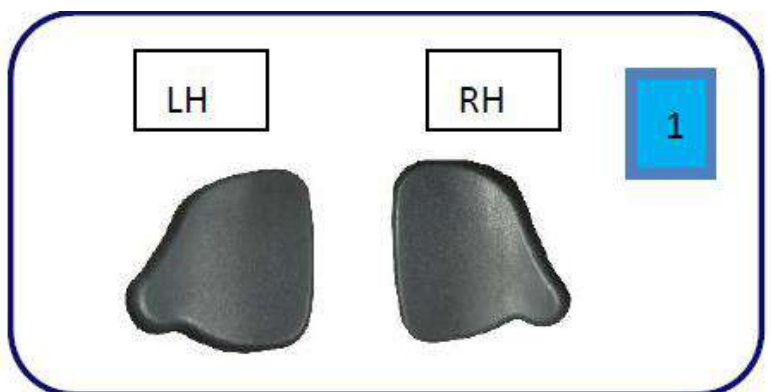
- 1 × Basiseinheit
- 1 × Rechter Rahmen mit Senkschraube M10 und großer Unterlegscheibe
- 1 × Linker Rahmen mit Senkschraube M10 und großer Unterlegscheibe
- 1 × Kniestütze mit 4 Kunststoff-Distanzhülsen und Sternknöpfen M8
- 1 × Linkes Sitzpolster
- 1 × Rechtes Sitzpolster
- 1 × Haltestange mit 2 Gurtverankerungsschrauben
- 6 × Sechskantschrauben M8 mit Sicherungsscheiben
- 2 × Befestigungsplatten für Sitzpolster
- 2 × Schutzkappen
- 2 × Madenschrauben M8 (nicht abgebildet)

Benötigte Werkzeuge :

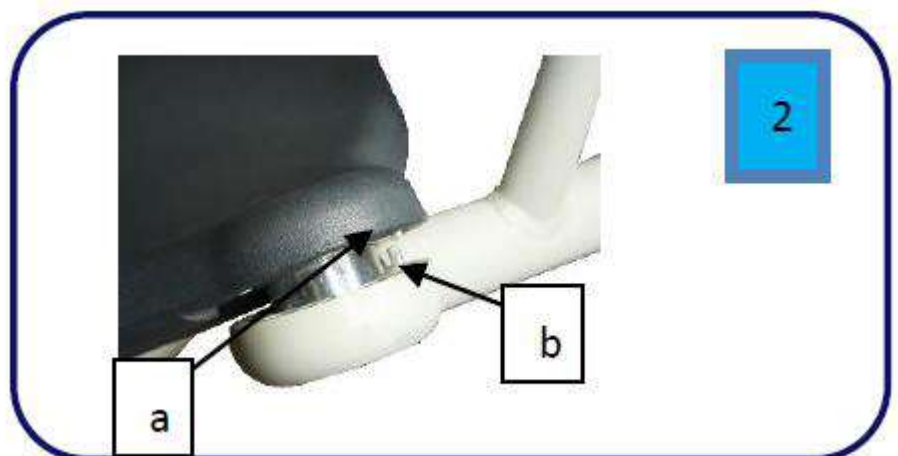
- 1 × Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 × Maulschlüssel 17 mm
- 1 × Stecknuss 14 mm
- 1 × Stecknuss 13 mm
- 1 × Innensechskantschlüssel 6 mm



1. Wählen Sie das passende Sitzpolster aus und setzen Sie es in den seitlichen Rahmen ein. Achten Sie besonders darauf, das richtige Polster zu wählen, da die Sitzpolster jeweils für die linke und die rechte Seite vorgesehen sind.



2. Richten Sie den Stift (b) an der Nut (a) aus.



3. Setzen Sie die Sicherungsscheiben auf die Schrauben ×3.
4. Setzen Sie die Halteplatte des Sitzpolsters ein und befestigen Sie die Schrauben mit den Sicherungsscheiben ×3.
5. Bringen Sie die Schutzkappen ×2 an.



6. Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten seitlichen Rahmen.
7. Stellen Sie sicher, dass sich die Polster leichtgängig drehen lassen, mit minimalem Kraftaufwand und ohne übermäßiges Spiel.
8. Setzen Sie den linken seitlichen Rahmen in die Basiseinheit ein.
Wiederholen Sie den Vorgang für die rechte Seite.



8

9. Befestigen Sie das Kniepolster mithilfe der mitgelieferten Unterlegscheiben am seitlichen Rahmen, ohne es vollständig festzuziehen, und stellen Sie sicher, dass das Polster korrekt positioniert ist.



9

10. Verriegeln Sie das Kniepolster, indem Sie die 4 Sternknöpfe festziehen.
Bei korrekter Positionierung darf das Polster weder nach oben noch nach unten rutschen.
11. Lokalisieren Sie die Gurtverankerungsschraube.



11

12. Setzen Sie die Gurtverankerungsschraube an der Seite des Schiebegriffs ein.
Ziehen Sie den Stift fest und sichern Sie ihn, indem Sie ihn im Schaumstoffkern des Griffs verriegeln.
Diese Schraube dient gleichzeitig zur Fixierung des Schaumstoffgriffs.



13. Befestigen Sie den seitlichen Rahmen an der Basiseinheit, indem Sie die große Unterlegscheibe einsetzen und anschließend mit der Senkschraube M10 verriegeln.
Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten.



14. Setzen Sie die Madenschraube M8 an der Seite der Basiseinheit ein.
Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten.



15. Die Einheit ist nun vollständig montiert.

Transfer zum RS4

1. Positionieren Sie den RS4 in der Nähe des Benutzers, der transferiert werden soll.
2. Spreizen Sie die Standfüße des RS4, um eine höhere Stabilität zu gewährleisten.
Drücken Sie hierzu das Fußpedal wie unten dargestellt.



3. Betätigen Sie die Bremsen der hinteren Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche nach unten drücken.



4. Klappen Sie die Sitzpolster hoch, damit sich der Benutzer im RS4 positionieren kann.



5. Die Füße des Benutzers müssen auf der Fußplatte positioniert werden.

Der Benutzer greift anschließend die Haltestange. Mithilfe der Haltestange sollte der Benutzer in der Lage sein, aufzustehen und die Vorderseite seiner Beine gegen das Kniepolster zu lehnen.

6. Sobald der Benutzer vollständig steht, müssen die Sitzpolster abgesenkt werden, sodass er sich darauf abstützen kann. Wenn sich der Benutzer in einer sicheren Position befindet, lösen Sie die Bremsen der Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche anheben.

Die Pflegekraft kann den RS4 anschließend mithilfe der Schiebegriffe wie unten dargestellt bewegen.



Transfer vom RS4

1. Positionieren Sie den RS4 in der Nähe des Stuhls oder des Bettes.
2. Spreizen Sie die Standfüße des RS4, um eine höhere Stabilität zu gewährleisten. Drücken Sie hierzu das Fußpedal wie unten dargestellt.



3. Betätigen Sie die Bremsen der hinteren Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche nach unten drücken.



4. Fordern Sie den Benutzer auf, sich mithilfe der Haltestange aufzurichten. Klappen Sie die Sitzpolster hoch.



5. Der Benutzer kann sich nun langsam auf den Sitz absenken, indem er sich an der Haltestange festhält. Während dieses Vorgangs muss die Pflegekraft den RS4 an den Schiebegriffen festhalten.



6. Der Benutzer muss anschließend die Füße von der Fußplatte nehmen, und die Pflegekraft kann die Bremsen der Rollen lösen. Der RS4 kann anschließend zum Verstauen weggerollt werden.

Verwendung des RS4 mit einem Stuhl

Der RS4 kann verwendet werden, um einen Benutzer beim Aufstehen von einem Stuhl, einer Toilette, einem WC oder einem Rollstuhl zu unterstützen.

Wird der RS4 zusammen mit einem Rollstuhl verwendet, müssen die Bremsen des Rollstuhls betätigt und die Beinstützen vor der Verwendung des RS4 entfernt werden.

1. Positionieren Sie den Benutzer wie dargestellt so, dass er dem RS4 zugewandt ist und die Füße auf dem Boden stehen.



2. Spreizen Sie bei Bedarf die Standfüße und fordern Sie den Benutzer auf, die Füße auf die Fußplatte zu stellen. Klappen Sie die Sitzpolster hoch und betätigen Sie die Rollenbremsen.



3. Der Benutzer muss die Haltestange mit beiden Händen greifen und diese zur Unterstützung beim Aufstehen verwenden.



4. Sobald der Benutzer vollständig steht, muss die Pflegekraft die Sitzpolster absenken, sodass sich der Benutzer darauf setzen kann.



5. Anschließend kann die Pflegekraft die Bremsen lösen und den RS4 einschließlich des Benutzers zum gewünschten Ziel bewegen.

Einstellung des Kniepolsters

Das Kniepolster des RS4 ist höhenverstellbar.

Die Einstellung erfolgt durch Lösen und anschließendes Festziehen der vier Einstellknöpfe des Kniepolsters, wie in der untenstehenden Abbildung dargestellt.



Zum Einstellen der Höhe des Kniepolsters lösen Sie die vier Einstellknöpfe, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (wie unten dargestellt).

Positionieren Sie das Kniepolster auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie anschließend die vier Einstellknöpfe im Uhrzeigersinn wieder handfest an.

(Es ist wichtig, jeden Knopf nach dem vollständigen Festziehen aller Knöpfe zu überprüfen, da sich einzelne Knöpfe während der Einstellung der anderen leicht gelockert haben können.)



REINIGUNG – WARTUNG



Eine unzureichende Reinigung und Wartung des Produkts kann zu schweren Verletzungsrisiken führen.

- Reinigen Sie das Produkt täglich mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Mittel, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Beispielsweise kann ein mildes chlorhaltiges Desinfektionsmittel (Lösung mit 10.000 ppm) verwendet werden. Überschüssiges Wasser muss anschließend mithilfe eines Handtuchs oder Druckluft vom Gerät entfernt werden. Stellen Sie das Gerät danach in eine geeignete Umgebung, damit es vollständig trocknen kann.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
- Zur Vermeidung von Kreuzinfektionen muss die RS4-Einheit zwischen der Nutzung durch verschiedene Patienten/Benutzer gründlich gereinigt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die blauen Sitzpolster aus Polyurethan nicht mit chlorhaltigen Lösungen gereinigt werden dürfen.
- Vorsichtsmaßnahmen
- Wird zur Trocknung ein Heißlufttrockner verwendet, darf die Temperatur 80 °C (176 °F) nicht überschreiten.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Produkte auf Erdölbasis oder ähnliche Stoffe, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Dieses Gerät ist nicht für die Reinigung im Autoklaven geeignet.
- Der Sitz ist abnehmbar und kann in einer Waschmaschine bei 40 °C mit einem biologischen Waschmittel gereinigt werden.
- Stellen Sie nach der Reinigung sicher, dass alle Teile des Geräts vollständig trocken sind, bevor es wieder verwendet wird.
- Im Falle einer Fehlfunktion darf das Produkt nicht eigenständig repariert werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Wöchentliche Kontrollen
- Die folgenden wöchentlichen Kontrollen werden empfohlen:
- Überprüfen Sie die Funktion der Bremsen sowie den sicheren Sitz und die Manövrierfähigkeit der Rollen.
- Stellen Sie sicher, dass das Transferhilfsmittel stabil steht und alle vier Rollen den Boden berühren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sitz- und Kniepolster fest angebracht, nicht locker und nicht beschädigt sind.
- Die Rollen müssen sich frei drehen und schwenken lassen.
- Überprüfen Sie, dass alle Befestigungen fest angezogen sowie frei von Korrosion oder Beschädigungen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Verstellmechanismus der Standfüße leichtgängig funktioniert und nicht gelockert ist.

WECHSEL DES EIGENTÜMERS

Das Produkt ist wiederverwendbar.

Vor der Wiederverwendung muss es gemäß den geltenden Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden.

Beim Weitergeben des Produkts sind alle erforderlichen technischen Unterlagen an den neuen Benutzer auszuhändigen.

Vor der Übergabe muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, wenden Sie sich an den örtlichen Entsorgungsbetrieb, um Informationen zu den Entsorgungsrichtlinien zu erhalten.

LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer Verschlechterung des Produkts und damit zu schweren Verletzungsrisiken führen.

Lagern Sie das Produkt nicht über längere Zeit in der Nähe von Wärmequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter Fenstern oder in der Nähe von Heizkörpern) oder in der Nähe von Kältequellen.

Halten Sie das Produkt fern von offenen Flammen und Zündquellen.

Beachten Sie die folgenden Lagerbedingungen:

- Lagerung an einem trockenen, temperierten Ort.
- Schützen Sie das Produkt mit einer Verpackung vor Staub und Korrosion (z. B. abrasive Stoffe, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft).

- Lagern Sie alle demontierten Teile zusammen an einem Ort (oder kennzeichnen Sie sie gegebenenfalls), um eine Verwechslung mit anderen Produkten beim Zusammenbau zu vermeiden.
- Alle Komponenten müssen unbelastet gelagert werden (keine schweren Gegenstände auf die Teile legen, nichts einklemmen).

NUTZUNGSDAUER

Die vorgesehene Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung sowie ordnungsgemäßer Wartung und Sicherheit für einen einzelnen Benutzer.

Nach Ablauf dieses Zeitraums kann das Produkt weiterhin verwendet werden, sofern es sich in einem guten Zustand befindet.

Wird das Produkt in einer Umgebung mit mehreren Benutzern eingesetzt (z. B. Pflegeheim oder Krankenhaus), kann sich die Lebensdauer verkürzen.

TECHNISCHE DATEN

Gesamtlänge	82 cm
Gesamthöhe	106 cm
Gesamtbreite	53 cm (geschlossen), 73 cm (geöffnet)
Abmessungen des Kniepolsters	Länge 39 cm × Höhe 26 cm
Höhe des Kniepolsters ab Basis	25–49 cm
Höhe des Griffs (ab Basis)	90 cm
Sitzhöhe (vom Boden)	62 cm (niedrig), 67 cm (hoch)
Rahmenlänge	87 cm
Maximale zulässige Belastung	185 kg

GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer.

IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten bereit, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden.

Wenden Sie sich im Garantiefall an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Schäden durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung, Änderungen oder normale Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór elk gebruik van dit product en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: Indien u niet in staat bent de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan vóór gebruik van dit product contact op met uw zorgverlener of distributeur om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of een zorgspecialist voordat u een technisch hulpmiddel gebruikt. Deze zal u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik voor uw situatie.

Distributeur: Deze gebruiksaanwijzing moet aan de gebruikers van dit product worden overhandigd.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

Het RS4-transferhulpmiddel biedt een veilige en eenvoudige oplossing voor een zorgverlener die een gebruiker wil verplaatsen. Dit transferhulpmiddel is zeer wendbaar en licht in gebruik.

Het RS4-transferhulpmiddel stelt gebruikers in staat actief deel te nemen aan transfers, wat bijdraagt aan een verbetering van de spierspanning. Dit product is ideaal voor het verplaatsen van gebruikers van de ene ruimte naar de andere, waardoor hun zelfstandigheid wordt vergroot.

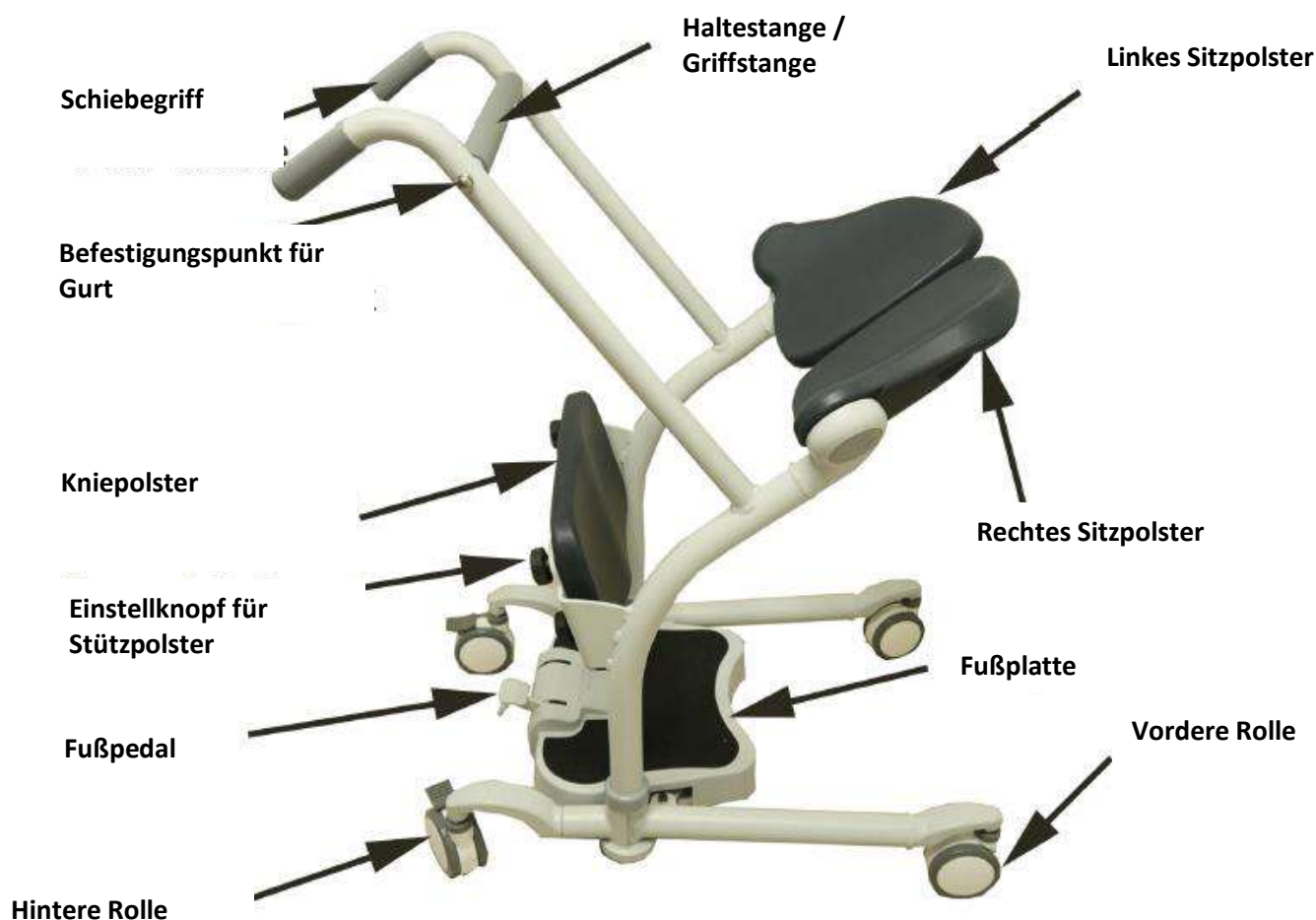
Voor gebruikers die in staat zijn vanuit een zittende positie op te staan naar een staande positie, is het RS4-transferhulpmiddel bijzonder geschikt. De zorgverlener draait de zitkussens weg, waarna de gebruiker op de aanwezige voetplaat gaat staan. Vervolgens laat de zorgverlener de zitkussens zakken, zodat de gebruiker opnieuw kan gaan zitten, waarbij de benen worden ondersteund door het kniekussen en de gebruiker zich kan vasthouden aan de horizontale handgreep voor extra veiligheid.

De vier wielen, waarvan twee zijn uitgerust met remmen, maken het eenvoudig om het hulpmiddel van de ene ruimte naar de andere te manoeuvreren. Door de geringe breedte kan de zorgverlener zich gemakkelijk door standaarddeuropeningen verplaatsen.

Het transferhulpmiddel kan direct vóór een toilet worden geplaatst, waarbij de wielen aan weerszijden van het toilet worden gepositioneerd, wat de gebruiker meer waardigheid biedt. Om te gaan zitten, wordt de hierboven beschreven procedure in omgekeerde volgorde uitgevoerd.

Opmerking: Het RS4-transferhulpmiddel is voorzien van in breedte verstelbare voeten, waardoor het apparaat rondom bredere sta-opstoelen kan worden gepositioneerd.

PRODUCTBESCHRIJVING



SICHERHEITSHINWEISE



Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungsrisiken führen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den oben genannten Anweisungen. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer vor der Verwendung des Produkts mit diesen Anweisungen sowie mit der Funktionsweise des Geräts vertraut sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil des Geräts beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in einwandfreiem Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie das Produkt visuell.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf ebenen Flächen.
- Stellen Sie sicher, dass sowohl das medizinische Fachpersonal als auch der Patient geeignetes Schuhwerk tragen.
- Lassen Sie einen Patienten niemals unbeaufsichtigt auf dem Gerät.
- Bei beschädigten, gebrochenen, abgenutzten oder fehlenden Teilen wenden Sie sich an den Händler.

- Verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen Flächen.
- Der Benutzer darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn er im RS4 sitzt.
- Der Benutzer darf sich nicht außerhalb der Standfläche des RS4 hinauslehnen.
- Das maximale Benutzergewicht von 185 kg darf nicht überschritten werden.
- Die Bremsen der Rollen müssen bei allen Handhabungen stets betätigt sein.
- Vorsicht bei der Handhabung und Verriegelung der Sitzsegmente.
- Der RS4 ist möglicherweise nicht für alle Benutzer geeignet. Vor der Verwendung muss eine Risikobewertung durchgeführt werden.
- Nicht sämtliches Zubehör ist für den RS4 und/oder den Benutzer geeignet. Vor der Verwendung muss eine Risikobewertung durchgeführt werden.
- Während der Nutzung durch einen Benutzer muss eine Pflegekraft das Gerät stets gegenbalancieren.
- Wird der RS4 zusammen mit einem Rollstuhl verwendet, müssen die Bremsen des Rollstuhls betätigt und die Beinstützen vor der Verwendung entfernt werden.
- Neigen oder heben Sie das Gerät während der Benutzung nicht an. Alle vier Rollen müssen jederzeit Kontakt mit dem Boden haben.
- Das Gerät ist für den Innenbereich vorgesehen und darf ausschließlich auf ebenen Flächen verwendet werden.
- Vor jeder Verwendung ist zu prüfen, dass:
- Die Klemmhebel ordnungsgemäß verriegelt sind.
- Die Bremsen einwandfrei funktionieren.
- Der Sitz frei von Schnitten, Beschädigungen oder Nähten ist.
- Die Haltestange und der Schienbeinschutz fest angebracht sind.
- Das Kniepolster sicher befestigt und unbeschädigt ist.
- Die Fußplatte fest angebracht und sauber ist.

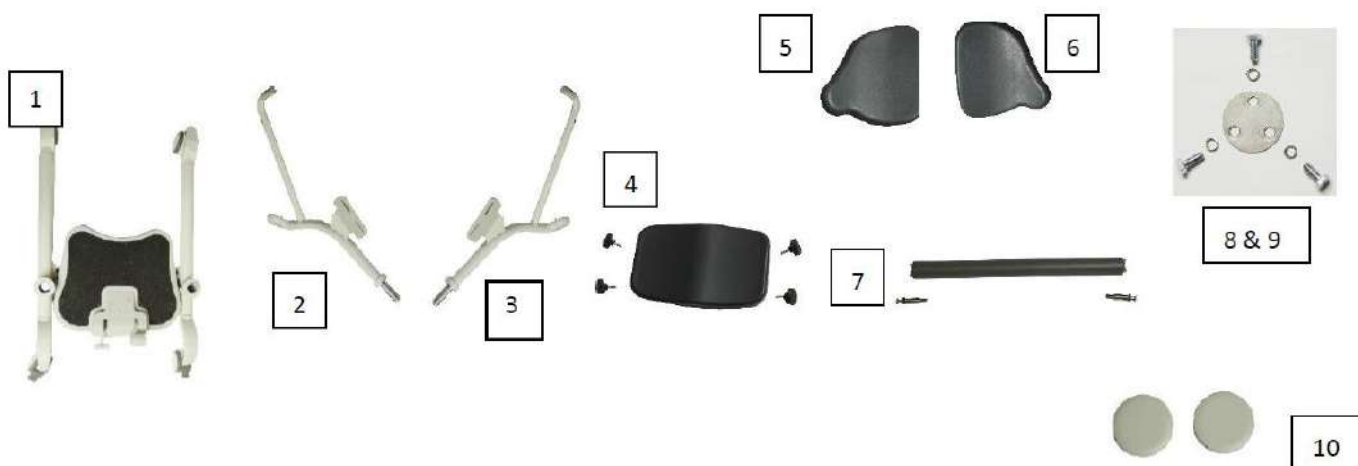
MONTAGE

Lieferumfang :

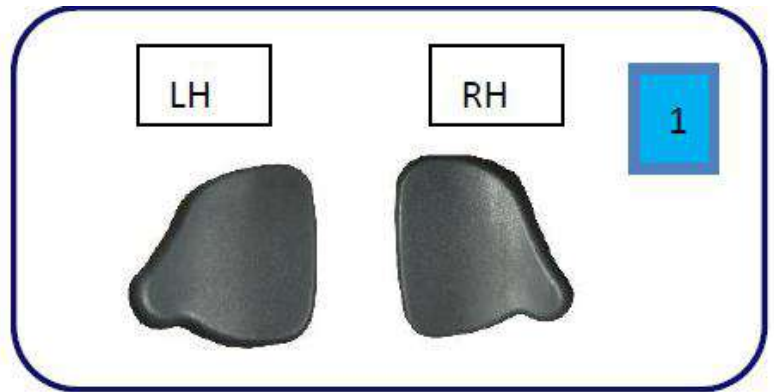
- 1 × Basiseinheit
- 1 × Rechter Rahmen mit Senkschraube M10 und großer Unterlegscheibe
- 1 × Linker Rahmen mit Senkschraube M10 und großer Unterlegscheibe
- 1 × Kniestütze mit 4 Kunststoff-Distanzhülsen und Sternknöpfen M8
- 1 × Linkes Sitzpolster
- 1 × Rechtes Sitzpolster
- 1 × Haltestange mit 2 Gurtverankerungsschrauben
- 6 × Sechskantschrauben M8 mit Sicherungsscheiben
- 2 × Befestigungsplatten für Sitzpolster
- 2 × Schutzkappen
- 2 × Madenschrauben M8 (nicht abgebildet)

Benötigte Werkzeuge :

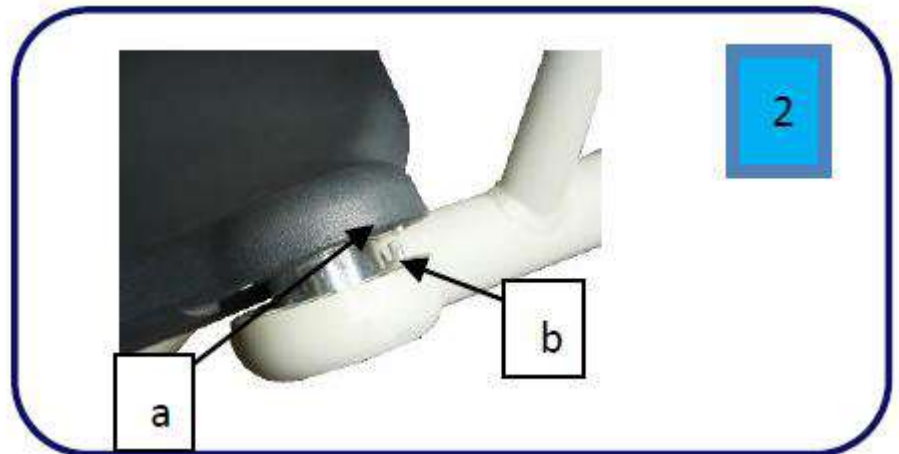
- 1 × Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 × Maulschlüssel 17 mm
- 1 × Stecknuss 14 mm
- 1 × Stecknuss 13 mm
- 1 × Innensechskantschlüssel 6 mm



1. Wählen Sie das passende Sitzpolster aus und setzen Sie es in den seitlichen Rahmen ein. Achten Sie besonders darauf, das richtige Polster zu wählen, da die Sitzpolster jeweils für die linke und die rechte Seite vorgesehen sind..



2. Richten Sie den Stift (b) an der Nut (a) aus.



3. Setzen Sie die Sicherungsscheiben auf die Schrauben $\times 3$.

4. Setzen Sie die Halteplatte des Sitzpolsters ein und befestigen Sie die Schrauben mit den Sicherungsscheiben $\times 3$.

5. Bringen Sie die Schutzkappen $\times 2$ an.



6. Wiederholen Sie den Vorgang für den zweiten seitlichen Rahmen.

7. Stellen Sie sicher, dass sich die Polster leichtgängig drehen lassen, mit minimalem Kraftaufwand und ohne übermäßiges Spiel.

8. Setzen Sie den linken seitlichen Rahmen in die Basiseinheit ein.

Wiederholen Sie den Vorgang für die rechte Seite.



8

9. Befestigen Sie das Kniepolster mithilfe der mitgelieferten Unterlegscheiben am seitlichen Rahmen, ohne es vollständig festzuziehen, und stellen Sie sicher, dass das Polster korrekt positioniert ist.



9

10. Verriegeln Sie das Kniepolster, indem Sie die 4 Sternknöpfe festziehen.
Bei korrekter Positionierung darf das Polster weder nach oben noch nach unten rutschen.

11. Lokalisieren Sie die Gurtverankerungsschraube.



11

12. Setzen Sie die Gurtverankerungsschraube an der Seite des Schiebegriffs ein.
Ziehen Sie den Stift fest und sichern Sie ihn, indem Sie ihn im Schaumstoffkern des Griffs verriegeln.
Diese Schraube dient gleichzeitig zur Fixierung des Schaumstoffgriffs.



13. Befestigen Sie den seitlichen Rahmen an der Basiseinheit, indem Sie die große Unterlegscheibe einsetzen und anschließend mit der Senkschraube M10 verriegeln.
Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten.



14. Setzen Sie die Madenschraube M8 an der Seite der Basiseinheit ein.
Wiederholen Sie den Vorgang auf beiden Seiten.



15. Die Einheit ist nun vollständig montiert.

Transfer zum RS4

1. Positionieren Sie den RS4 in der Nähe des Benutzers, der transferiert werden soll.
2. Spreizen Sie die Standfüße des RS4, um eine höhere Stabilität zu gewährleisten.
Drücken Sie hierzu das Fußpedal wie unten dargestellt.



3. Betätigen Sie die Bremsen der hinteren Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche nach unten drücken.



4. Klappen Sie die Sitzpolster hoch, damit sich der Benutzer im RS4 positionieren kann.



5. Die Füße des Benutzers müssen auf der Fußplatte positioniert werden.

Der Benutzer greift anschließend die Haltestange. Mithilfe der Haltestange sollte der Benutzer in der Lage sein, aufzustehen und die Vorderseite seiner Beine gegen das Kniepolster zu lehnen.

6. Sobald der Benutzer vollständig steht, müssen die Sitzpolster abgesenkt werden, sodass er sich darauf abstützen kann. Wenn sich der Benutzer in einer sicheren Position befindet, lösen Sie die Bremsen der Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche anheben.

Die Pflegekraft kann den RS4 anschließend mithilfe der Schiebegriffe wie unten dargestellt bewegen.



Transfer vom RS4

1. Positionieren Sie den RS4 in der Nähe des Stuhls oder des Bettes.

2. Spreizen Sie die Standfüße des RS4, um eine höhere Stabilität zu gewährleisten.

Drücken Sie hierzu das Fußpedal wie unten dargestellt.



3. Betätigen Sie die Bremsen der hinteren Rollen, indem Sie die Verriegelungslasche nach unten drücken.



4. Fordern Sie den Benutzer auf, sich mithilfe der Haltestange aufzurichten.
Klappen Sie die Sitzpolster hoch.



5. Der Benutzer kann sich nun langsam auf den Sitz absenken, indem er sich an der Haltestange festhält.
Während dieses Vorgangs muss die Pflegekraft den RS4 an den Schiebegriffen festhalten.



6. Der Benutzer muss anschließend die Füße von der Fußplatte nehmen, und die Pflegekraft kann die Bremsen der Rollen lösen.
Der RS4 kann anschließend zum Verstauen weggerollt werden.

Verwendung des RS4 mit einem Stuhl

Der RS4 kann verwendet werden, um einen Benutzer beim Aufstehen von einem Stuhl, einer Toilette, einem WC oder einem Rollstuhl zu unterstützen.

Wird der RS4 zusammen mit einem Rollstuhl verwendet, müssen die Bremsen des Rollstuhls betätigt und die Beinstützen vor der Verwendung des RS4 entfernt werden.

1. Positionieren Sie den Benutzer wie dargestellt so, dass er dem RS4 zugewandt ist und die Füße auf dem Boden stehen.



2. Spreizen Sie die Standfüße bei Bedarf und fordern Sie den Benutzer auf, die Füße auf die Fußplatte zu stellen.

Klappen Sie die Sitzpolster hoch und betätigen Sie die Rollenbremsen.



3. Der Benutzer muss die Haltestange mit beiden Händen greifen und diese zur Unterstützung beim Aufstehen verwenden.



4. Sobald der Benutzer vollständig steht, muss die Pflegekraft die Sitzpolster absenken, sodass sich der Benutzer darauf setzen kann.



5. Anschließend kann die Pflegekraft die Bremsen lösen und den RS4 einschließlich des Benutzers zur gewünschten Position bewegen.

Einstellung des Kniepolsters

Das Kniepolster des RS4 ist höhenverstellbar. Die Einstellung erfolgt durch Lösen und anschließendes Festziehen der vier Einstellknöpfe des Kniepolsters, wie in der untenstehenden Abbildung dargestellt.



Um die Höhe des Kniepolsters einzustellen, lösen Sie die vier Einstellknöpfe, indem Sie diese **gegen den Uhrzeigersinn** drehen (wie unten dargestellt).

Positionieren Sie das Kniepolster auf die gewünschte Höhe und ziehen Sie anschließend die vier Einstellknöpfe **im Uhrzeigersinn** wieder handfest an.

(Es ist wichtig, jeden Knopf nach dem vollständigen Festziehen aller Knöpfe zu überprüfen, da sich einzelne Knöpfe während der Einstellung der anderen leicht gelockert haben können.)



REINIGUNG – WARTUNG



Eine unzureichende Reinigung und Wartung des Produkts kann zu schweren Verletzungsrisiken führen.

- Reinigen Sie das Produkt täglich mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Mittel, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Beispielsweise kann ein mildes chlorhaltiges Desinfektionsmittel (Lösung mit **10.000 ppm**) verwendet werden. Überschüssiges Wasser muss anschließend mithilfe eines Handtuchs oder Druckluft vom Gerät entfernt werden. Stellen Sie das Gerät danach in eine geeignete Umgebung, damit es vollständig trocknen kann.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.
- Zur Vermeidung von Kreuzinfektionen muss die RS4-Einheit zwischen der Nutzung durch verschiedene Patienten/Benutzer gründlich gereinigt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die blauen Sitzpolster aus Polyurethan nicht mit chlorhaltigen Lösungen gereinigt werden dürfen.
- Vorsichtsmaßnahmen
- Wird zur Trocknung ein Heißlufttrockner verwendet, darf die Temperatur 80 °C (176 °F) nicht überschreiten.
- Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Produkte auf Erdölbasis oder ähnliche Stoffe, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Dieses Gerät ist nicht für die Reinigung im Autoklaven geeignet.
- Der Sitz ist abnehmbar und kann in einer Waschmaschine bei 40 °C mit einem biologischen Waschmittel gereinigt werden.
- Stellen Sie nach der Reinigung sicher, dass alle Teile des Geräts vollständig trocken sind, bevor es wieder verwendet wird.
- Im Falle einer Fehlfunktion darf das Produkt nicht selbst repariert werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Wöchentliche Kontrollen
- Die folgenden wöchentlichen Kontrollen werden empfohlen:
- Überprüfen Sie die Funktion der Bremsen sowie den sicheren Sitz und die Manövrierfähigkeit der Rollen.
- Stellen Sie sicher, dass das Transferhilfsmittel stabil steht und alle vier Rollen den Boden berühren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Sitz- und Kniepolster fest angebracht, nicht gelockert und nicht beschädigt sind.
- Die Rollen müssen sich frei drehen und schwenken lassen.
- Überprüfen Sie, dass alle Befestigungen fest angezogen sowie frei von Korrosion oder Beschädigungen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Verstellmechanismus der Standfüße leichtgängig funktioniert und nicht gelockert ist.

WECHSEL DES EIGENTÜMERS

Das Produkt ist wiederverwendbar.

Vor der Wiederverwendung muss es gemäß den geltenden Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden.

Beim Weitergeben des Produkts sind alle erforderlichen technischen Unterlagen an den neuen Benutzer auszuhändigen.

Vor der Übergabe muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist und entsorgt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, wenden Sie sich an den örtlichen Entsorgungsbetrieb, um Informationen zu den geltenden Entsorgungsrichtlinien zu erhalten.

LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerbedingungen kann zu einer Verschlechterung des Produkts und damit zu schweren Verletzungsrisiken führen.

Lagern Sie das Produkt nicht über längere Zeit in der Nähe von Wärmequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung (z. B. hinter Fenstern oder in der Nähe von Heizkörpern) oder in der Nähe von Kältequellen.

Halten Sie das Produkt fern von offenen Flammen und Zündquellen.

Beachten Sie die folgenden Lagerbedingungen:

- Lagerung an einem trockenen, temperierten Ort.
- Schützen Sie das Produkt mit einer Verpackung vor Staub und Korrosion (z. B. abrasive Stoffe, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft).
- Lagern Sie alle demontierten Teile zusammen an einem Ort (oder kennzeichnen Sie sie gegebenenfalls), um eine Verwechslung mit anderen Produkten beim Zusammenbau zu vermeiden.
- Alle Komponenten müssen unbelastet gelagert werden (keine schweren Gegenstände auf die Teile legen, nichts einklemmen).

NUTZUNGSDAUER

Die vorgesehene Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung sowie ordnungsgemäßer Wartung und Sicherheit für einen einzelnen Benutzer.

Nach Ablauf dieses Zeitraums kann das Produkt weiterhin verwendet werden, sofern es sich in einem guten Zustand befindet.

Wird das Produkt in einer Umgebung mit mehreren Benutzern eingesetzt (z. B. Pflegeheim oder Krankenhaus), kann sich die Lebensdauer verkürzen.

TECHNISCHE DATEN

Gesamtlänge	82 cm
Gesamthöhe	106 cm
Gesamtbreite	53 cm (geschlossen), 73 cm (geöffnet)
Abmessungen des Kniepolsters	Lengte 39 cm × Hoogte 26 cm
Höhe des Kniepolsters ab Basis	25–49 cm
Höhe des Griffs (ab Basis)	90 cm
Sitzhöhe (vom Boden)	62 cm (niedrig), 67 cm (hoch)
Rahmenlänge	87 cm
Maximale zulässige Belastung	185 kg

GARANTIE

Dieses Produkt hat eine Garantie von zwei Jahren ab dem Kaufdatum durch den Benutzer.

IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten bereit, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden.

Wenden Sie sich im Garantiefall an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Schäden durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung, Änderungen oder normale Abnutzung sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης : Εάν δεν είστε σε θέση να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές.

Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον επαγγελματία υγείας πριν από τη χρήση ενός τεχνικού βοηθήματος. Θα σας συμβουλευτεί και θα σας ενημερώσει για την καταλληλότερη χρήση ανάλογα με την περίπτωση σας.

Διανομέας : Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να παραδίδονται στους χρήστες του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η συσκευή μεταφοράς RS4 προσφέρει μια ασφαλή και εύχρηστη λύση για τον φροντιστή που επιθυμεί να μεταφέρει έναν χρήστη. Η συσκευή αυτή είναι ιδιαίτερα ευέλικτη και ελαφριά στη χρήση.

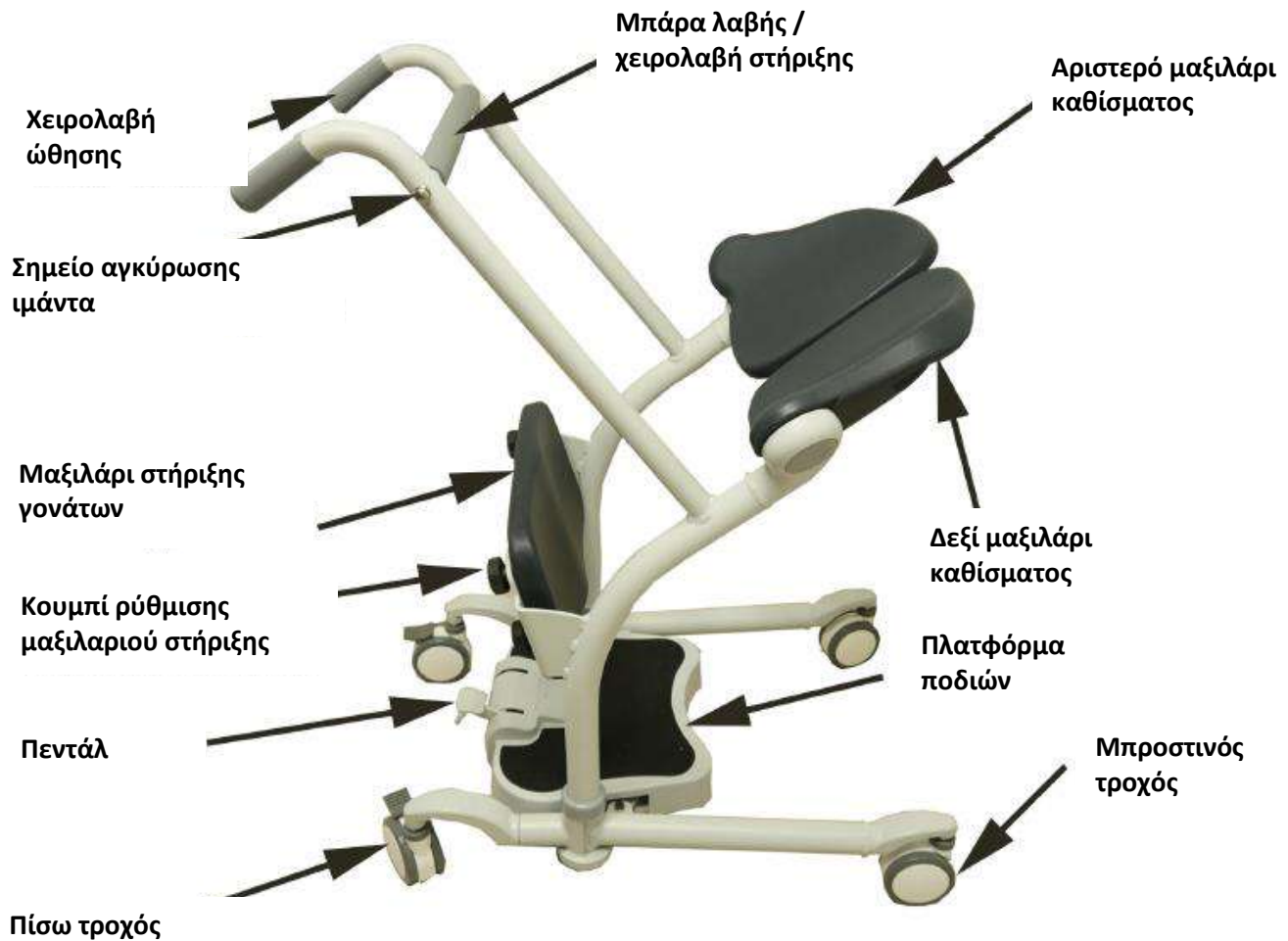
Η συσκευή μεταφοράς RS4 επιτρέπει στους χρήστες να συμμετέχουν ενεργά στη διαδικασία μεταφοράς, συμβάλλοντας έτσι στη βελτίωση του μυϊκού τόνου. Το προϊόν είναι ιδανικό για τη μεταφορά χρηστών από έναν χώρο σε άλλον, αυξάνοντας την αυτονομία τους.

Για χρήστες που είναι σε θέση να σηκωθούν από καθιστή σε όρθια θέση, η συσκευή μεταφοράς RS4 είναι ιδανική. Ο φροντιστής περιστρέφει τα μαξιλάρια καθίσματος και στη συνέχεια ο χρήστης στέκεται στην παρεχόμενη πλατφόρμα ποδιών. Έπειτα, ο φροντιστής χαμηλώνει τα μαξιλάρια καθίσματος και ο χρήστης μπορεί να καθίσει ξανά, με τα πόδια να υποστηρίζονται από το μαξιλάρι γονάτων και να κρατιέται από την οριζόντια χειρολαβή μπροστά του, γεγονός που του προσφέρει αίσθημα ασφάλειας.

Οι τέσσερις τροχοί, εκ των οποίων οι δύο διαθέτουν φρένα, επιτρέπουν την εύκολη μετακίνηση της συσκευής από τον έναν χώρο στον άλλο. Το μικρό πλάτος της συσκευής επιτρέπει στον φροντιστή να διέρχεται εύκολα από πόρτες τυπικού πλάτους. Η συσκευή μεταφοράς μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας μπροστά από την τουαλέτα, με τους τροχούς να βρίσκονται εκατέρωθεν αυτής, προσφέροντας έτσι μεγαλύτερη αξιοπρέπεια στον χρήστη. Για να καθίσει, η παραπάνω διαδικασία εκτελείται με αντίστροφη σειρά.

Σημείωση: Η συσκευή μεταφοράς RS4 διαθέτει ρυθμιζόμενα σε πλάτος πέλματα, επιτρέποντας την τοποθέτηση της συσκευής γύρω από φαρδύτερες πολυθρόνες ανύψωσης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες αυτές και με τη λειτουργία της συσκευής πριν από τη χρήση του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος της είναι κατεστραμμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Ελέγχετε οπτικά το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο ο επαγγελματίας υγείας όσο και ο ασθενής φορούν κατάλληλα υποδήματα.
- Μην αφήνετε ποτέ έναν ασθενή χωρίς επίβλεψη επάνω στη συσκευή.
- Σε περίπτωση φθαρμένων, σπασμένων, κατεστραμμένων ή ελλειπών εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον διανομέα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε επίπεδες επιφάνειες.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να μένει χωρίς επίβλεψη όταν κάθεται στο RS4.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να σκύβει εκτός της βάσης στήριξης του RS4.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος χρήστη των 185 kg.
- Τα φρένα των τροχών πρέπει να είναι πάντοτε ενεργοποιημένα κατά τους χειρισμούς.
- Προσοχή κατά τον χειρισμό και το κλείδωμα των τμημάτων καθίσματος.
- Το RS4 ενδέχεται να μην είναι κατάλληλο για όλους τους χρήστες. Πρέπει να πραγματοποιείται αξιολόγηση κινδύνου πριν από τη χρήση.
- Δεν είναι όλα τα παρελκόμενα κατάλληλα για το RS4 και/ή τον χρήστη. Πρέπει να πραγματοποιείται αξιολόγηση κινδύνου πριν από τη χρήση.

- Κατά τη χρήση από τον χρήστη, ένας φροντιστής πρέπει πάντοτε να εξισορροπεί τη συσκευή.
- Εάν το RS4 χρησιμοποιείται με αναπηρικό αμαξίδιο, τα φρένα του αμαξιδίου πρέπει να είναι ενεργοποιημένα και τα υποπόδια να έχουν αφαιρεθεί πριν από τη χρήση.
- Μην γέρνετε ή σηκώνετε τη συσκευή κατά τη χρήση. Και οι τέσσερις τροχοί πρέπει να παραμένουν σε συνεχή επαφή με το έδαφος.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε επίπεδη επιφάνεια.
- **Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι :**
- Οι μοχλοί σύσφιξης είναι σωστά κλειδωμένοι.
- Τα φρένα λειτουργούν σωστά.
- Το κάθισμα δεν φέρει κοψίματα, ζημιές ή φθορές.
- Η μπάρα λαβής και το προστατευτικό κνημών είναι καλά στερεωμένα.
- Το μαξιλάρι γονάτων είναι σωστά στερεωμένο και δεν παρουσιάζει φθορές.
- Η πλατφόρμα ποδιών είναι καλά στερεωμένη και καθαρή.

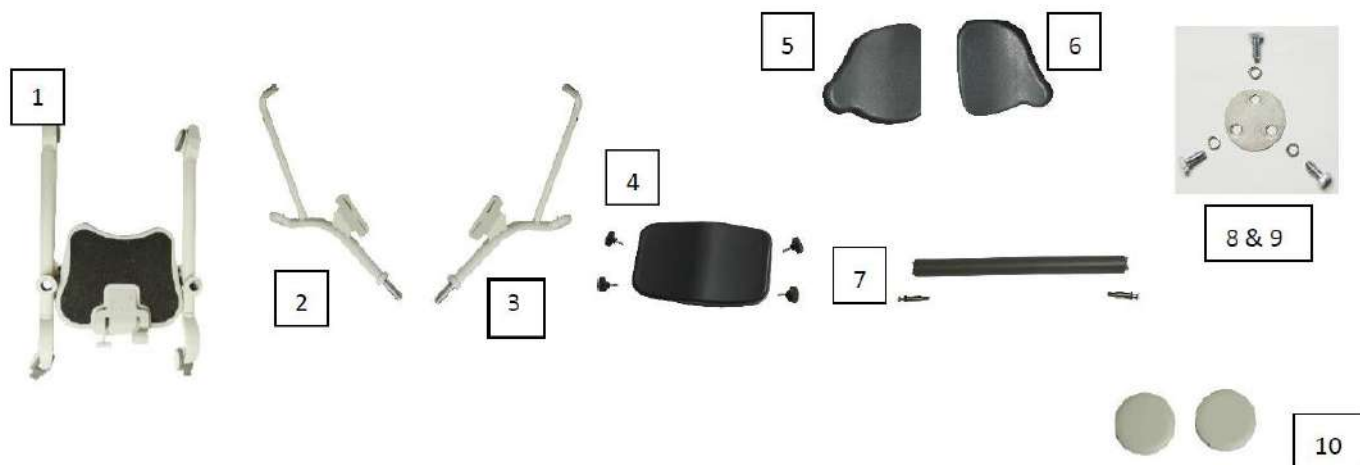
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Περιεχόμενα συσκευασίας :

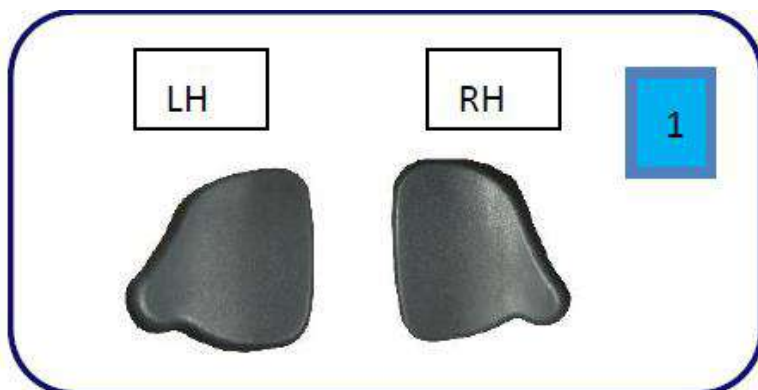
- 1 × Βασική μονάδα
- 1 × Δεξί πλαίσιο με βίδα με φρεζάτη κεφαλή M10 και μεγάλη ροδέλα
- 1 × Αριστερό πλαίσιο με βίδα με φρεζάτη κεφαλή M10 και μεγάλη ροδέλα
- 1 × Στήριγμα γονάτων με 4 πλαστικούς αποστάτες και κοχλίες τύπου αστεριού M8
- 1 × Αριστερό μαξιλάρι καθίσματος
- 1 × Δεξί μαξιλάρι καθίσματος
- 1 × Μπάρα στήριξης με 2 βίδες αγκύρωσης ιμάντα
- 6 × Εξαγωνικές βίδες M8 με ροδέλες ασφαλείας
- 2 × Πλάκες στερέωσης μαξιλαριών καθίσματος
- 2 × Προστατευτικά καλύμματα
- 2 × Βίδες πίεσης M8 (δεν απεικονίζονται)

Απαιτούμενα εργαλεία :

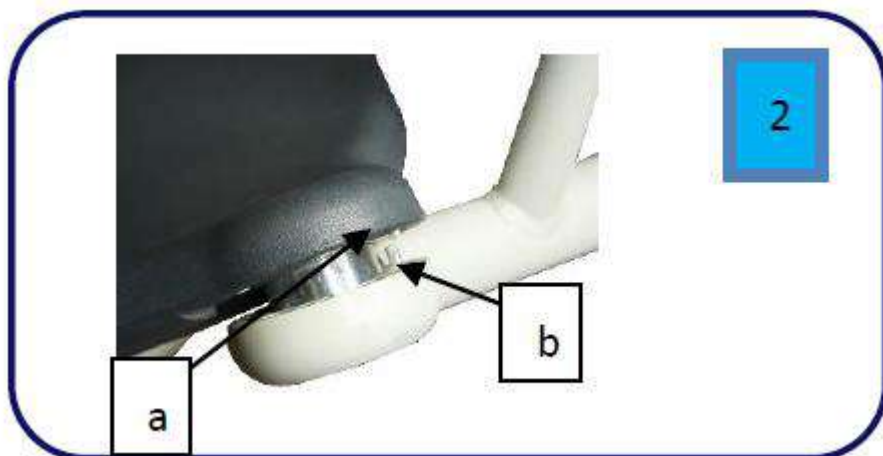
- 1 × Εξαγωνικό κλειδί (Allen) 5 mm
- 1 × Γερμανικό κλειδί 17 mm
- 1 × Καρυδάκι 14 mm
- 1 × Καρυδάκι 13 mm
- 1 × Εξαγωνικό κλειδί (Allen) 6 mm



1. Επιλέξτε το κατάλληλο μαξιλάρι καθίσματος και τοποθετήστε το στο πλευρικό πλαίσιο. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην επιλογή του σωστού μαξιλαριού, καθώς τα μαξιλάρια είναι ειδικά για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.



2. Ευθυγραμμίστε τον πείρο (b) με την εγκοπή (a).



3. Τοποθετήστε τις ροδέλες ασφαλείας στους κοχλίες ×3.

4. Τοποθετήστε την πλάκα συγκράτησης του μαξιλαριού καθίσματος και στερεώστε τους κοχλίες με τις ροδέλες ασφαλείας ×3.

5. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα ×2.



6. Επαναλάβετε τη διαδικασία για το δεύτερο πλευρικό πλαίσιο.

7. Βεβαιωθείτε ότι τα μαξιλάρια περιστρέφονται ομαλά, με ελάχιστη προσπάθεια και χωρίς υπερβολικό τζόγο.

8. Τοποθετήστε το αριστερό πλευρικό πλαίσιο στη βασική μονάδα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη δεξιά πλευρά.



8

9. Χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες ροδέλες, στερεώστε το μαξιλάρι γονάτων στο πλευρικό πλαίσιο χωρίς να το σφίξετε πλήρως, διασφαλίζοντας ότι το μαξιλάρι είναι σωστά τοποθετημένο.



9

10. Ασφαλίστε το μαξιλάρι γονάτων σφίγγοντας τα 4 κομβία τύπου αστεριού.
Το μαξιλάρι δεν πρέπει να γλιστρά προς τα πάνω ή προς τα κάτω όταν έχει τοποθετηθεί σωστά.
11. Εντοπίστε τη βίδα αγκύρωσης του ιμάντα.



11

12. Τοποθετήστε τη βίδα αγκύρωσης του ιμάντα στο πλάι της χειρολαβής ώθησης. Σφίξτε και ασφαλίστε τον πείρο κλειδώνοντάς τον στο κέντρο αφρού της χειρολαβής. Η βίδα αυτή χρησιμεύει επίσης για τη στερέωση της αφρώδους χειρολαβής στη θέση της.



13. Στερεώστε το πλευρικό πλαίσιο στη βασική μονάδα τοποθετώντας τη μεγάλη ροδέλα και στη συνέχεια ασφαλίστε με τη βίδα με φρεζάτη κεφαλή M10. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στις δύο πλευρές.



14. Τοποθετήστε τη βίδα χωρίς κεφαλή M8 στο πλάι της βασικής μονάδας. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στις δύο πλευρές.



15. Η μονάδα είναι πλέον πλήρως συναρμολογημένη.

Μεταφορά προς το RS4

1. Τοποθετήστε το RS4 κοντά στον χρήστη που χρειάζεται μεταφορά.
2. Ανοίξτε τα πέλματα του RS4 για μεγαλύτερη σταθερότητα.
Για τον σκοπό αυτό, πατήστε το πεντάλ όπως φαίνεται παρακάτω.



3. Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω τροχών πιέζοντας τη γλωττίδα ασφάλισης.



4. Ανασηκώστε τα μαξιλάρια καθίσματος ώστε να μπορέσει ο χρήστης να τοποθετηθεί στο RS4.



5. Τα πόδια του χρήστη πρέπει να τοποθετηθούν στην πλατφόρμα ποδιών.
Στη συνέχεια, ο χρήστης πρέπει να πιάσει τη μπάρα στήριξης. Με τη βοήθεια της μπάρας, ο χρήστης θα πρέπει να μπορεί να σηκωθεί και να ακουμπήσει το μπροστινό μέρος των ποδιών του στο μαξιλάρι στήριξης γονάτων.

6. Μόλις ο χρήστης σταθεί πλήρως όρθιος, τα μαξιλάρια καθίσματος πρέπει να χαμηλώσουν ώστε να μπορεί να στηριχθεί σε αυτά.
Όταν ο χρήστης βρίσκεται σε ασφαλή θέση, απελευθερώστε τα φρένα των τροχών σηκώνοντας τη γλωττίδα ασφάλισης. Ο φροντιστής μπορεί στη συνέχεια να μετακινήσει το RS4 χρησιμοποιώντας τις χειρολαβές ώθησης, όπως φαίνεται παρακάτω.



Μεταφορά από το RS4

1. Τοποθετήστε το RS4 κοντά στο κάθισμα ή στο κρεβάτι.
2. Ανοίξτε τα πέλματα του RS4 για μεγαλύτερη σταθερότητα.
Για τον σκοπό αυτό, πατήστε το πεντάλ όπως φαίνεται παρακάτω.



3. Ενεργοποιήστε τα φρένα των πίσω τροχών πιέζοντας τη γλωττίδα ασφάλισης.



4. Ζητήστε από τον χρήστη να σηκωθεί με τη βοήθεια της μπάρας στήριξης.
Ανασηκώστε τα μαξιλάρια καθίσματος.



5. Ο χρήστης μπορεί πλέον να καθίσει αργά στο κάθισμα, χρησιμοποιώντας τη μπάρα στήριξης για υποστήριξη. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, ο φροντιστής πρέπει να κρατά το RS4 από τις χειρολαβές ώθησης.



6. Στη συνέχεια, ο χρήστης πρέπει να αφαιρέσει τα πόδια του από την πλατφόρμα ποδιών και ο φροντιστής μπορεί να απελευθερώσει τα φρένα των τροχών.
Το RS4 μπορεί τότε να μετακινηθεί για αποθήκευση.

Χρήση του RS4 με καρέκλα

Το RS4 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει έναν χρήστη να σηκωθεί από καρέκλα, από WC, από τουαλέτα ή από αναπηρικό αμαξίδιο.

Εάν χρησιμοποιείται με αναπηρικό αμαξίδιο, τα φρένα του αμαξιδίου πρέπει να είναι ενεργοποιημένα και τα υποπόδια να έχουν αφαιρεθεί πριν από τη χρήση του RS4.

1. Τοποθετήστε τον χρήστη όπως φαίνεται, έτσι ώστε να είναι στραμμένος προς το RS4, με τα πόδια στο έδαφος.



2. Ανοίξτε τα πέλματα εάν χρειάζεται και ζητήστε από τον χρήστη να τοποθετήσει τα πόδια του στην πλατφόρμα ποδιών. Ανασηκώστε τα μαξιλάρια καθίσματος και ενεργοποιήστε τα φρένα των τροχών.



3. Ο χρήστης πρέπει να πιάσει τη μπάρα στήριξης με τα δύο χέρια και να τη χρησιμοποιήσει για να βοηθηθεί στο να σηκωθεί.



4. Μόλις ο χρήστης σταθεί πλήρως όρθιος, ο φροντιστής πρέπει να χαμηλώσει τα μαξιλάρια καθίσματος, ώστε ο χρήστης να μπορεί να καθίσει σε αυτά.



5. Στη συνέχεια, ο φροντιστής μπορεί να απελευθερώσει τα φρένα και να μετακινήσει το RS4, μαζί με τον χρήστη, προς τον προορισμό του.

Ρύθμιση του μαξιλαριού γονάτων

Το μαξιλάρι γονάτων του RS4 είναι ρυθμιζόμενο καθ' ύψος.

Η ρύθμιση πραγματοποιείται με τη χαλάρωση και στη συνέχεια το σφίξιμο των **τεσσάρων κουμπιών ρύθμισης του μαξιλαριού γονάτων**, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.



Για να ρυθμίσετε το ύψος του μαξιλαριού γονάτων, χαλαρώστε τα τέσσερα κουμπιά ρύθμισης περιστρέφοντάς τα αριστερόστροφα (όπως φαίνεται παρακάτω).

Επανατοποθετήστε το μαξιλάρι γονάτων στο επιθυμητό ύψος και στη συνέχεια σφίξτε τα τέσσερα κουμπιά ρύθμισης περιστρέφοντάς τα δεξιόστροφα μέχρι να σφίξουν με το χέρι. (Είναι σημαντικό να ελέγχετε κάθε κουμπί αφού σφίξετε και τα τέσσερα, καθώς ενδέχεται να έχουν χαλαρώσει ελαφρώς κατά τη ρύθμιση των άλλων.)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Η έλλειψη σωστής συντήρησης και καθαρισμού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Καθαρίζετε το προϊόν καθημερινά με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή διαλυτικά.
Για παράδειγμα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ήπιο απολυμαντικό με βάση το χλώριο (διάλυμα **10.000 ppm**).
Η περίσσεια νερού πρέπει στη συνέχεια να απομακρύνεται από τη συσκευή με πετσέτα ή με εργαλείο πεπιεσμένου αέρα.
Τοποθετήστε κατόπιν τη συσκευή σε κατάλληλο περιβάλλον ώστε να στεγνώσει πλήρως.
- Στεγνώστε με καθαρό, μαλακό και στεγνό πανί.
- Για την αποφυγή διασταυρούμενων λοιμώξεων, η μονάδα RS4 πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά μεταξύ χρήσεων από διαφορετικούς ασθενείς/χρήστες.
- Σημειώνεται ότι τα μπλε μαξιλάρια καθίσματος από πολυουρεθάνη δεν πρέπει να καθαρίζονται με χλωριούχα διαλύματα.
- Προφυλάξεις
- Εάν χρησιμοποιείται στεγνωτήρας θερμού αέρα για το στέγνωμα του εξοπλισμού, η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 80°C (176°F).
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες με βάση το πετρέλαιο ή παρόμοια προϊόντα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για καθαρισμό σε αυτόκαυστο (autoclave).
- Το κάθισμα είναι αποσπώμενο και μπορεί να καθαριστεί σε πλυντήριο ρούχων στους 40°C, χρησιμοποιώντας βιολογικό απορρυπαντικό.
- Μετά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη της συσκευής είναι πλήρως στεγνά πριν από την επαναχρησιμοποίηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Εβδομαδιαίοι έλεγχοι
- Συνιστώνται οι ακόλουθοι εβδομαδιαίοι έλεγχοι :
- Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων καθώς και τη σωστή στερέωση και ευχρηστία των τροχών.
- Βεβαιωθείτε ότι το βοήθημα μεταφοράς είναι σταθερό, δηλαδή ότι και οι τέσσερις τροχοί εφάπτονται σωστά στο έδαφος.
- Ελέγξτε ότι τα μαξιλάρια καθίσματος και γονάτων είναι σωστά στερεωμένα, χωρίς χαλάρωση ή φθορές.
- Οι τροχοί πρέπει να περιστρέφονται και να στρέφονται ελεύθερα.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι καλά σφιγμένες και δεν παρουσιάζουν διάβρωση ή ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ρύθμισης των πελμάτων λειτουργεί ομαλά και δεν είναι χαλαρός.

ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.

Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, πρέπει να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις οδηγίες υγιεινής.

Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, πρέπει να παραδίδονται στον νέο χρήστη όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα.

Πριν από τη μεταβίβαση, το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν καταστεί μη λειτουργικό και απαιτείται η απόρριψή του, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας.

Εάν επιθυμείτε να προβείτε μόνοι σας στην ανακύκλωση, απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διαχείρισης αποβλήτων για τις σχετικές οδηγίες απόρριψης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του προϊόντος και, κατά συνέπεια, σε σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε άμεση έκθεση στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή κοντά σε πηγές ψύχους.

Διατηρείτε το προϊόν μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

- Τηρείτε τις ακόλουθες συνθήκες αποαποθήκευσης : ξηρό και εύκρατο χώρο.
- Προστατέψτε το προϊόν με κατάλληλη συσκευασία από σκόνη και διάβρωση (π.χ. λειαντικά στοιχεία, άμμος, θαλασσινό νερό, αλμυρός αέρας).
- Αποθηκεύστε όλα τα αφαιρούμενα μέρη μαζί, στο ίδιο σημείο (ή επισημάνετε τα εάν απαιτείται), ώστε να αποφευχθεί η ανάμειξή τους με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς φορτίο (μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω τους και μην τα πιέζετε)

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης για έναν χρήστη.

Μετά την πάροδο αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται εφόσον παραμένει σε καλή κατάσταση.

Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με πολλαπλούς χρήστες (π.χ. οίκος ευγηρίας ή νοσοκομείο), η διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συνολικό μήκος	82 cm
Συνολικό ύψος	106 cm
Συνολικό πλάτος	53 cm (κλειστό), 73 cm (ανοιχτό)
Διαστάσεις μαξιλαριού γονάτων	Μήκος 39 cm × Ύψος 26 cm
Ύψος μαξιλαριού γονάτων από τη βάση	25–49 cm
Ύψος χειρολαβής (από τη βάση)	90 cm
Ύψος καθίσματος (από το δάπεδο)	62 cm (χαμηλό), 67 cm (υψηλό)
Μήκος πλαισίου	87 cm
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος	185 kg

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση διάρκειας δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η εταιρεία **IDENTITÉS** παρέχει ανταλλακτικά για κάθε εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος.

Για την υποβολή αξίωσης εγγύησης, επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Βλάβες που προκύπτουν από ατυχήματα, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

POL

WAŻNE

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na wypadek potrzeby w przyszłości. Użytkownik: Jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem tego produktu skontaktuj się z pracownikiem ochrony zdrowia lub dystrybutorem, aby uniknąć ryzyka i uszkodzeń.

Przed użyciem technicznego sprzętu pomocniczego skonsultuj się z lekarzem lub specjalistą ochrony zdrowia. Doradzi on i poinformuje o najbardziej odpowiednim sposobie użytkowania w Twoim przypadku.

Dystrybutor: Niniejsza instrukcja musi zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Urządzenie transferowe RS4 stanowi bezpieczne i łatwe w użyciu rozwiązanie dla opiekuna, który chce przemieścić użytkownika. Urządzenie to jest bardzo zwrotne i lekkie w obsłudze.

Urządzenie transferowe RS4 umożliwia użytkownikom aktywne uczestnictwo w transferach, co przyczynia się do poprawy napięcia mięśniowego. Produkt ten idealnie nadaje się do przemieszczania użytkowników pomiędzy pomieszczeniami, zwiększając ich samodzielność.

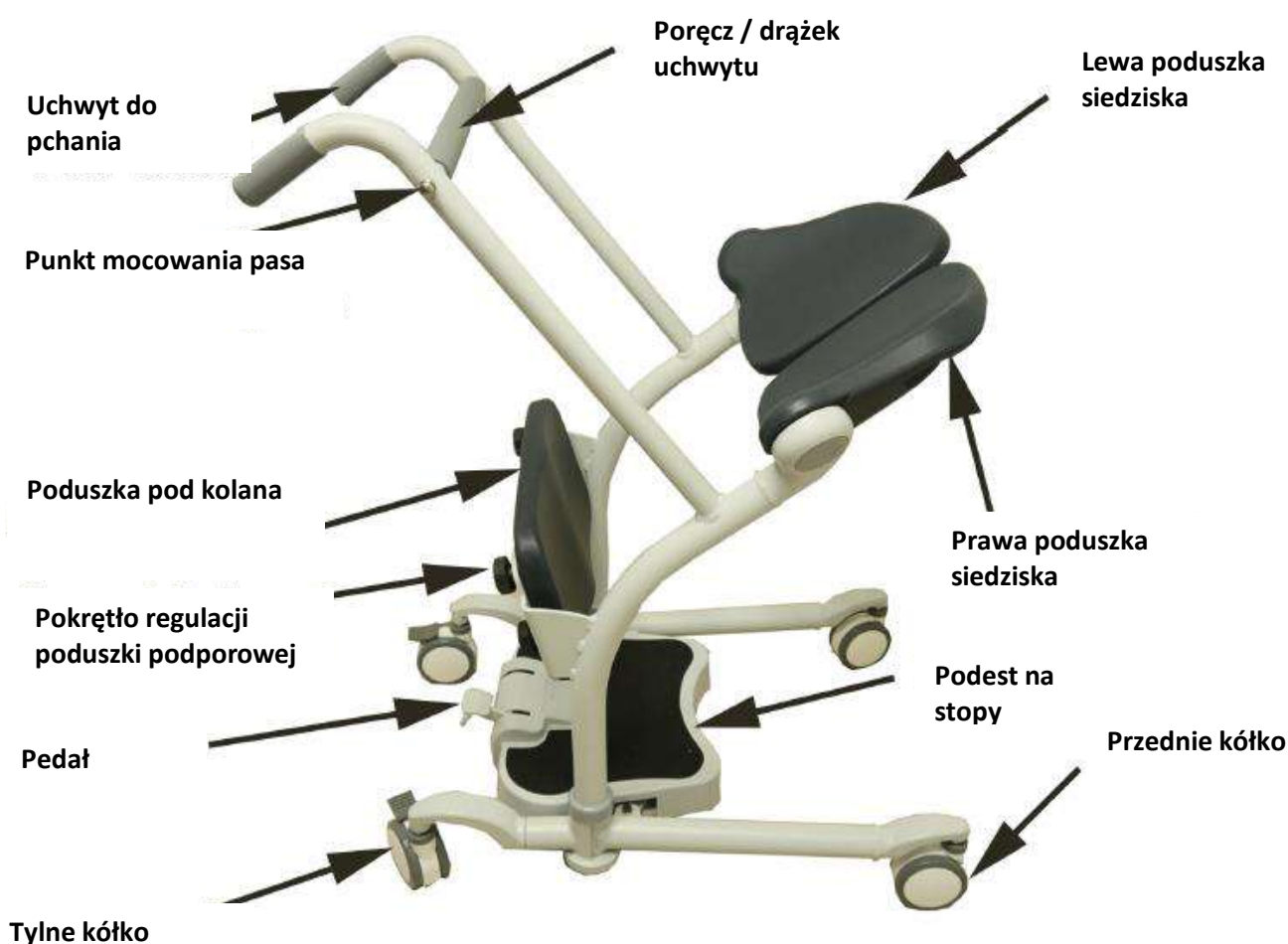
Dla użytkowników zdolnych do wstania z pozycji siedzącej do stojącej urządzenie transferowe RS4 jest szczególnie odpowiednie. Opiekun obraca poduszki siedziska, a następnie użytkownik staje na dostarczonej platformie na stopy. Następnie opiekun opuszcza poduszki siedziska, dzięki czemu użytkownik może ponownie usiąść, mając nogi podparte przez poduszkę kolanową i trzymając się poziomego uchwyty przed sobą, co zapewnia mu poczucie bezpieczeństwa.

Cztery kółka, z których dwa są wyposażone w hamulce, umożliwiają łatwe manewrowanie urządzeniem pomiędzy pomieszczeniami. Niewielka szerokość urządzenia pozwala opiekunowi na swobodne przejeżdżanie przez drzwi o standardowej szerokości.

Urządzenie transferowe można ustawić bezpośrednio przed toaletą, z kółkami rozmieszczonymi po obu jej stronach, co zapewnia użytkownikowi większą godność. Aby usiąść, opisany powyżej proces należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Uwaga: Urządzenie transferowe RS4 posiada regulowane na szerokość nogi, co umożliwia ustawienie urządzenia wokół szerszych foteli pionizujących.

OPIS PRODUKTU



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA



Nieprzestrzeganie poniższych środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Przed użyciem produktu upewnij się, że wszyscy użytkownicy są zaznajomieni z instrukcjami oraz zasadami obsługi urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli którakolwiek jego część jest uszkodzona.

- Upewnij się, że produkt znajduje się w dobrym stanie technicznym.
- Dokonaj wizualnej kontroli produktu przed użyciem.
- Używaj produktu wyłącznie na równej, płaskiej powierzchni.
- Upewnij się, że zarówno personel medyczny, jak i pacjent noszą odpowiednie obuwie.
- Nie pozostawiaj pacjenta bez nadzoru na urządzeniu.
- W przypadku uszkodzonych, pękniętych, zużytych lub brakujących części skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Użytkownik nie może być pozostawiony bez nadzoru, gdy siedzi na urządzeniu RS4.
- Użytkownik nie powinien pochylać się poza obrys podstawy RS4.
- Nie przekraczaj maksymalnej masy użytkownika wynoszącej 185 kg.
- Podczas wszelkich czynności manewrowych hamulce kół muszą być zawsze zaciągnięte.
- Zachowaj ostrożność podczas obsługi i blokowania skrzydeł siedziska.
- Urządzenie RS4 może nie być odpowiednie dla wszystkich użytkowników. Przed użyciem należy przeprowadzić ocenę ryzyka.
- Nie wszystkie akcesoria są odpowiednie do RS4 i/lub dla każdego użytkownika. Przed użyciem należy przeprowadzić ocenę ryzyka.
- Podczas użytkowania urządzenia przez pacjenta opiekun musi zawsze stabilizować urządzenie.
- Jeśli RS4 jest używany z wózkiem inwalidzkim, przed użyciem należy zaciągnąć hamulce wózka i zdjąć podnóżki.
- Nie przechylaj ani nie podnoś urządzenia podczas użytkowania. Wszystkie cztery koła muszą przez cały czas stykać się z podłożem.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego i wyłącznie na płaskiej powierzchni.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy:
- Dźwignie zaciskowe są prawidłowo zablokowane.
- Hamulce działają poprawnie.
- Siedzisko nie posiada nacięć, uszkodzeń ani rozdarć szwów.
- Poręcz oraz osłona puszczeli są solidnie zamocowane.
- Poduszka kolanowa jest prawidłowo zamocowana i nieuszkodzona.
- Podest na stopy jest stabilny i czysty.

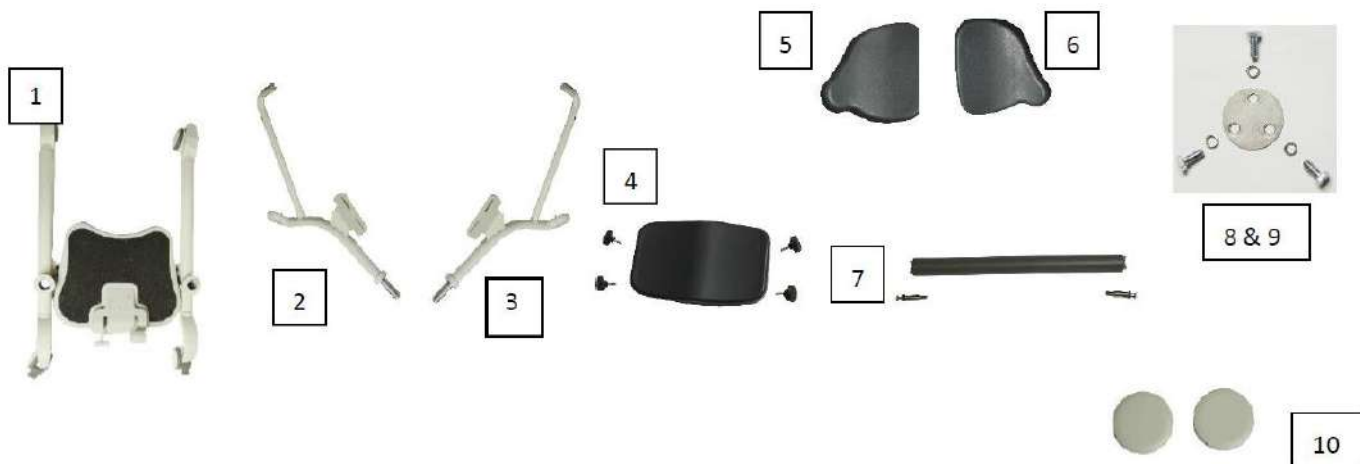
MONTAŻ

Zawartość opakowania:

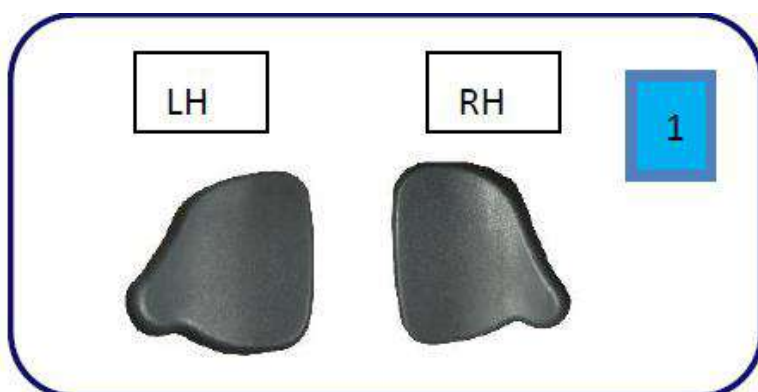
- 1 × Jednostka bazowa
- 1 × Prawa rama boczna z wpuszczaną śrubą M10 i dużą podkładką
- 1 × Lewa rama boczna z wpuszczaną śrubą M10 i dużą podkładką
- 1 × Podpora kolan z 4 × plastikowymi tulejami dystansowymi i pokrętkami gwiazdkowymi M8
- 1 × Lewa poduszka siedziska
- 1 × Prawa poduszka siedziska
- 1 × Poręcz z 2 × śrubami kotwiącymi do pasa
- 6 × Śruby sześciokątne M8 z podkładkami zabezpieczającymi
- 2 × Płytki mocujące poduszki siedziska
- 2 × Osłony ochronne
- 2 × Śruby dociskowe M8 (niepokazane na ilustracji)

Wymagane narzędzia :

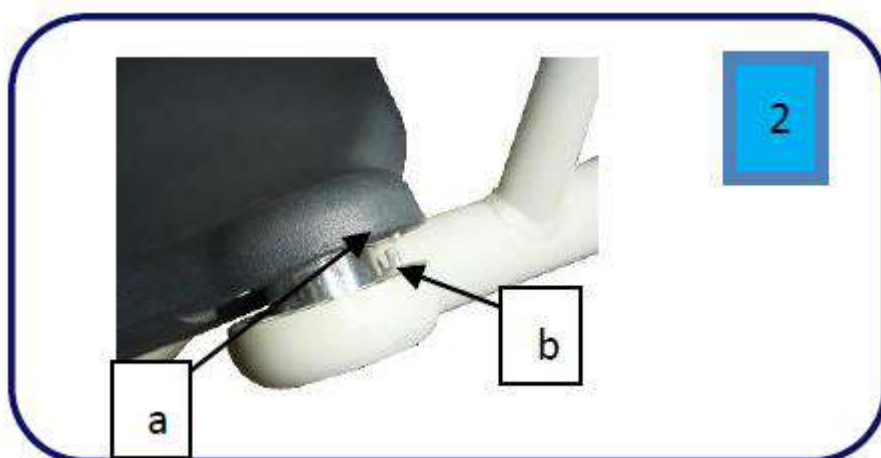
- 1 × Klucz imbusowy 5 mm
- 1 × Klucz płaski 17 mm
- 1 × Nasadka 14 mm
- 1 × Nasadka 13 mm
- 1 × Klucz imbusowy 6 mm



1. Wybierz odpowiednią poduszkę siedziska i włóż ją do ramy bocznej.
Zwróć szczególną uwagę na wybór właściwej poduszki, ponieważ poduszki są przeznaczone odpowiednio na stronę lewą i prawą.



2. Wyrównaj kołek (b) ze szczeliną (a).



3. Załóż podkładki zabezpieczające na śruby (×3).

4. Umieść płytkę mocującą poduszkę siedziska i dokręć śruby wraz z podkładkami zabezpieczającymi (×3).

5. Załóż osłony ochronne (×2).



6. Powtórz tę czynność dla drugiej ramy bocznej.
7. Upewnij się, że poduszki obracają się płynnie, przy minimalnym oporze i bez nadmiernego luzu.
8. Wsuń lewą ramę boczną do jednostki bazowej.
Powtórz czynność dla prawej strony.



8

9. Za pomocą dostarczonych podkładek przymocuj poduszkę kolanową do ramy bocznej, nie dokręcając jej całkowicie, upewniając się, że poduszka jest prawidłowo ustawiona.



9

10. Zablokuj poduszkę kolanową, dokręcając cztery pokrętki gwiazdkowe. Prawidłowo ustawiona poduszka nie powinna przesuwać się w górę ani w dół.
11. Zlokalizuj śrubę kotwiącą pasa.



11

12. Włóż śrubę kotwiącą pasa po stronie uchwytu do pchania.
Dokręć ją i zabezpiecz, blokując trzpień w piankowym środku uchwytu.
Śruba ta służy również do zamocowania piankowego uchwytu na miejscu.



13. Przymocuj ramę boczną do jednostki bazowej, wkładając dużą podkładkę, a następnie zablokuj ją za pomocą wpuszczanej śruby M10.
Powtórz czynność po obu stronach.



14. Wkręć śrubę bez łba M8 po boku jednostki bazowej.
Powtórz czynność po obu stronach.



15. Urządzenie jest teraz w pełni zmontowane.

Transfer do RS4

1. Ustaw urządzenie RS4 w pobliżu użytkownika wymagającego transferu.
2. Rozszerz nogi RS4, aby zapewnić większą stabilność. W tym celu naciśnij pedał, jak pokazano poniżej.



3. Zaciągnij hamulce tylnych kół, naciskając dźwignię blokującą.



4. Podnieś poduszki siedziska, aby umożliwić użytkownikowi zajęcie miejsca w RS4.



4. Stopy użytkownika powinny być ustawione na podeście na stopy. Następnie użytkownik powinien chwycić poręcz. Korzystając z poręczy, użytkownik powinien być w stanie wstać i oprzeć przednią część nóg o poduszkę podpierającą kolana.

5. Stopy użytkownika powinny być ustawione na podeście na stopy. Następnie użytkownik powinien chwycić poręcz. Korzystając z poręczy, użytkownik powinien być w stanie wstać i oprzeć przednią część nóg o poduszkę podpierającą kolana.



Transfer z RS4

1. Ustaw urządzenie RS4 w pobliżu siedziska lub łóżka.
2. Rozszerz nogi RS4, aby zapewnić większą stabilność. W tym celu naciśnij pedał, jak pokazano poniżej.



3. Zaciągnij hamulce tylnych kół, naciskając dźwignię blokującą.



4. Poproś użytkownika, aby wstał, korzystając z poręczy.
Podnieś poduszki siedziska.



5. Użytkownik może teraz powoli opuścić się na siedzisko, wspomagając się poręczą.
Podczas tej czynności opiekun powinien trzymać RS4 za uchwyty do pchania.



6. Następnie użytkownik powinien zdjąć stopy z podestu na stopy, a opiekun może zwolnić hamulce kół.
Urządzenie RS4 można wtedy przemieścić w celu przechowywania.

Użytkowanie RS4 z krzesłem

Urządzenie RS4 może być używane w celu pomocy użytkownikowi przy wstawaniu z krzesła, toalety, WC lub wózka inwalidzkiego.

Jeżeli RS4 jest używany razem z wózkiem inwalidzkim, przed użyciem należy zaciągnąć hamulce wózka oraz zdjąć podnóżki.

1. Ustaw użytkownika zgodnie z ilustracją, tak aby był zwrócony przodem do RS4, z stopami opartymi na podłodze.



2. W razie potrzeby rozszerz nogi urządzenia i poproś użytkownika o umieszczenie stóp na podeście na stopy. Podnieś poduszki siedziska i zaciągnij hamulce kół.



3. Użytkownik powinien chwycić poręcz oboma rękami i użyć jej jako wsparcia podczas wstawania.



4. Gdy użytkownik stanie całkowicie wyprostowany, opiekun powinien opuścić poduszki siedziska, aby użytkownik mógł na nich usiąść.



5. Następnie opiekun może zwolnić hamulce i przemieścić RS4 wraz z użytkownikiem do miejsca docelowego.

Regulacja poduszki kolanowej

Poduszka kolanowa RS4 posiada regulację wysokości.

Regulacja odbywa się poprzez poluzowanie, a następnie ponowne dokręcenie czterech pokręteł regulacyjnych poduszki kolanowej, jak pokazano na ilustracji poniżej.



Aby wyregulować wysokość poduszki kolanowej, poluzuj cztery pokrętła, obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Ustaw poduszkę kolanową na żądanej wysokości, a następnie dokręć cztery pokrętła, obracając je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostaną dokręcone ręcznie.

(Ważne jest, aby po dokręceniu wszystkich pokręteł sprawdzić każde z nich, ponieważ podczas regulacji pozostałych mogły się one nieznacznie poluzować.)



KONSERWACJA – CZYSZCZENIE



Brak odpowiedniej konserwacji i czyszczenia produktu może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Czyść produkt codziennie letnią wodą i miękką ściereczką.
Nie używaj środków ściernych, detergentów ani rozpuszczalników.
Dopuszcza się stosowanie łagodnego środka dezynfekującego na bazie chloru (roztwór 10 000 ppm).
- Nadmiar wody usunąć za pomocą ręcznika lub sprężonego powietrza, a następnie pozostawić urządzenie do całkowitego wyschnięcia w odpowiednich warunkach.
- Osuszyć produkt czystą, miękką i suchą ściereczką.
- W celu zapobiegania zakażeniom krzyżowym jednostka RS4 musi być dokładnie czyszczona pomiędzy użyciem przez różnych pacjentów/użytkowników.
- Niebieskie poduszki siedziska z poliuretanu nie mogą być czyszczone środkami chlorowymi.
- **Środki ostrożności**
- W przypadku użycia suszarki z gorącym powietrzem temperatura nie może przekraczać 80°C (176°F).
- Nie używaj rozpuszczalników na bazie ropy naftowej ani podobnych substancji – mogą one uszkodzić elementy plastikowe.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia w autoklawie.
- Siedzisko jest zdejmowane i może być prane w pralce w temperaturze 40°C, przy użyciu detergentu biologicznego.
- Po czyszczeniu upewnij się, że wszystkie elementy urządzenia są całkowicie suche przed ponownym użyciem.
- W przypadku usterki nie naprawiaj produktu samodzielnie – skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą.
- **Kontrole tygodniowe :**
- Zaleca się wykonywanie następujących kontroli co tydzień:
- Sprawdź działanie hamulców oraz stabilność i zwrotność kół.
- Upewnij się, że urządzenie jest stabilne i wszystkie cztery koła dotykają podłoża.
- Sprawdź, czy poduszki siedziska i kolan są prawidłowo zamocowane, niepoluzowane i nieuszkodzone.
- Upewnij się, że koła obracają się i skręcają swobodnie.
- Sprawdź, czy wszystkie elementy mocujące są dobrze dokręcone oraz nie są skorodowane ani uszkodzone.
- Sprawdź, czy mechanizm regulacji nóg działa płynnie i nie jest poluzowany.

ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie używany.

Przed ponownym użyciem należy go wyczyścić i zdezynfekować zgodnie z zasadami higieny.

Podczas przekazywania produktu należy przekazać nowemu użytkownikowi całą dokumentację techniczną.

Przed przekazaniem produkt powinien zostać sprawdzony przez upoważnionego specjalistę.

RECYKLING

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu i konieczności jego utylizacji należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

W przypadku samodzielnej utylizacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami w celu uzyskania odpowiednich wytycznych.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu i poważnych obrażeń.

- Nie przechowuj produktu przez długi czas w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym (np. za oknem lub przy grzejniku) ani w pobliżu źródeł zimna.
- Przechowuj produkt z dala od otwartego ognia i źródeł iskier.
- Przechowuj produkt :
 - w suchym i umiarkowanym klimacie,
 - zabezpieczony przed kurzem i korozją (np. piasek, woda morska, słone powietrze),
 - wszystkie zdemontowane elementy przechowuj razem, aby uniknąć ich pomieszania,
 - bez jakiegokolwiek obciążenia (nie kładź ciężkich przedmiotów na elementach produktu).

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany okres użytkowania produktu wynosi **5 lat**, przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji dla jednego użytkownika.

Po tym okresie produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie technicznym.

W przypadku użytkowania w środowisku wieloużytkowym (np. dom opieki, szpital) okres użytkowania może ulec skróceniu.

DANE TECHNICZNE

Długość całkowita	82 cm
Wysokość całkowita	106 cm
Szerokość całkowita	53 cm (zamknięte), 73 cm (rozłożone)
Wymiary poduszki kolanowej	dł. 39 cm x wys. 26 cm
Wysokość poduszki kolanowej od podstawy	25–49 cm
Wysokość uchwyty (od podstawy)	90 cm
Wysokość siedziska (od podłoża)	62 cm (niska), 67 cm (wysoka)
Długość ramy	87 cm
Maksymalna dopuszczalna masa użytkownika	185 kg

GWARANCJA

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika.

Firma IDENTITÉS dostarczy części zamienne dla każdego elementu uszkodzonego z powodu wady produkcyjnej, projektowej lub materiałowej.

W celu zgłoszenia reklamacji skontaktuj się z dystrybutorem, u którego dokonano zakupu.

Uszkodzenia wynikające z wypadków, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub normalnego zużycia nie są objęte gwarancją.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Peso máximo autorizado
Peso massimo consentito
Zulässiges maximalgewicht
Maximaal toegestaan gewicht
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος
Maksymalne dopuszczalne obciążenie
185 kg